



S1

2	 v.20190614 Antichute mobile sur corde Guided type fall arrester Mitlaufendes Auffängergerät 10m	
1	Ref. 71353	
3	CE 0120	
5	EN 353-2:2002	
6	Year of MNG/Date de production/ Herstellungsjahr	Lot N°/ Losnummer
9	Serial N°/ N° de série Seriennummer	
Material : Polyamide /metal parts Matériaux : Polyamide / Métal Materialien : Polyamide / Metall		
WORLDWIDE EURO PROTECTION 555 route de la Dombes 01700 Miribel - FRANCE		



71353
71354

S2

1	UP HAUT ALTO AUP
2	Ø 12 mm
3	USE THE CORRECT ROPE ONLY
4	71354 (20,0ms) 71353 (10,0ms)
5	CE 0598
6	TOP LOCK
7	EN353-2
8	

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION
555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France

** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/
EU Regulation / Règlement EU : 2016/425

FR

L'utilisateur se doit de conserver cette notice durant toute la vie du produit

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT : Cette antichute mobile en acier avec support d'assurance en polyamide à été conçue pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Il permet à l'utilisateur des mouvements verticaux sans nécessiter d'ajustement de sa part. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un sous-système avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur). Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.

PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION : L'équipement a été certifié conforme à la norme EN 353-2:2002. Le diamètre de la corde est de 12mm pour une longueur de 10m (71353) ou 20m (71354). Seuls les articles 71212 & 71213, de diamètre 12mm, doivent être utilisés comme autres supports que la corde originale. Le tirant d'air minimal sous les pieds de l'utilisateur à l'extrémité de la corde doit être de 2m. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet : voir **.

ATTENTION : le maintien en suspension peut s'accompagner d'une perte de conscience momentanée due à une position suspendue verticale appelée syncope. Les causes d'une syncope peuvent être vasculaires, cardiaque, neurologique, métabolique. Pour diminuer les risques, assurez-vous d'être en bonne santé, de ne pas avoir pris de substances pouvant altérer votre métabolisme et de rester calme lors du maintien en suspension.

LIMITATIONS: 1. L'équipement est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu. 2. La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 12 kN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795. 3. Cette longe ne doit pas être utilisée dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arêtes vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique. 4. Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

MODE D'EMPLOI : Etape 1 : connecter le mousqueton relié à l'œillet de la corde au point d'ancrage. Etape 2 : connecter le mousqueton relié à l'absorbeur d'énergie à l'élément d'attache du harnais. L'utilisateur peut déplacer l'antichute amovible en appuyant dessus et vers le haut. Pendant l'usage, assurez vous que l'antichute est revenu dans sa position initiale.

Tout élément du système antichute doit être relié à l'équipement par un mousqueton 71110 de l'équipement. Une accroche frontale sur le harnais est recommandée. Pendant l'usage, la flèche sur l'antichute mobile doit toujours pointer vers le ciel et l'œillet de la corde désigné par la flèche relié à un point d'ancrage.

INSTRUCTIONS GENERALES : 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défauts dans le mécanisme.

2. En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servi dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être remplacé impérativement et retiré de la circulation.

COMPATIBILITE : Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser la longe avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 ou d'un système de maintien au travail conforme à la norme EN 358:1999, en combinaison avec des absorbeurs d'énergie conforme à la norme EN 355:2002 ou en combinaison avec un antichute conforme à la norme EN 353:2002 et EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les plages répétés de la corde d'attache et préférez le stockage accroché en position verticale

NETTOYAGE : En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce. N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, tremper la corde dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C.

REPARATION : Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'élément défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Seule la corde peut être remplacée par les articles 71214 ou 71216.

DUREE DE VIE : La durée de vie de l'équipement peut atteindre 10 ans mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie dépend surtout des conditions d'utilisations.

MARQUAGE : schéma S1 : 1- Référence du produit ; 2- Marque du Fournisseur ; 3- Logo CE ; 4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production ; 5- N° de la norme ; 6- Année de production ; 7- N° de lot ; 8- N° de série ; 9- Se référer à la notice

Schéma S2 : 1- flèche de désignation du sens ; 2- diamètre de la corde ; 3- «Utilisez uniquement la corde adaptée» ; 4- Référence produit (longueur de la corde) et produit assimilé ; 5- logo CE et n° de l'organisme notifié ; 6- Désignation du fabricant ; 7- Norme associée ; 8- Se référer à la notice.

CARTE DE VERIFICATION : Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais au minimum une fois par an car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document basé sur l'exemple de la case ci-dessous et affilié à l'équipement.

SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION

Date	Commentaires	Nom du contrôleur	Signature
------	--------------	-------------------	-----------

IDENTIFICATION : il est essentiel de conserver une carte d'identification avec chaque élément du système, reprenant les indications ci-dessous :

1. Type d'équipement et Modèle	6.Date de 1 ^{ère} utilisation
2. Fabricant/Fournisseur	7.Nom d'utilisateur
3. Marque d'identification	8.Date et détails de chaque examen périodique
4. Année de fabrication	9.Nom et signature de chaque contrôleur
5.Date d'achat	10.Prochaine date d'examen périodique
	11.Autre information jugée nécessaire

Organisme de certification : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)

Organisme notifiée de contrôle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.

EN

User is advised to keep the User Instructions document for the life of product.

CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT: this guided fall arrestor in steel on a flexible anchorage line in polyamide is designed to minimize the hazards and/or provide protection against the danger of falling from heights. It permits the user without requiring manual adjustment to move upward or downward. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The whole length of a sub-system with an energy absorber and lanyard, manufactured extremities and connectors shouldn't be longer than 2 m. A harness is the only element which can be used in a fall arrestor system.

The anchorage point must be in conformity with the specifications of the standard EN795:1996 to be reliable. Before and during the using of the product, it's important to consider a rescue plan in the aim to precede in optimal safety conditions. Before use, insure that there is a minimum clearance below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, insure that there is no obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall.

PERFORMANCE AND LIMITS OF USE: the equipment is certified according to EN353-2:2002. The diameter of the rope is 12mm for 10m long (71353) or 20m long (71354). Only article 71212 & 71213 can be used to change the original rope. The free space below the user feet at the extremity of the rope should be 2m at minimal. The declaration of conformity is available on the web site : see **.

WARNING: the posture in suspension can cause a temporary lost of consciousness due to a vertical hanged position called "blackout". The "blackout" can be vascular, cardiac, neurological and metabolic. To decrease the risk, you must be in good health, not take drugs which can modify your metabolism and stay calm during the posture in suspension.

LIMITS: 1. The equipment must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent supervisor. The equipment shouldn't be used beyond its limits and must only be used in normal conditions. 2. The resistance force of the anchorage point must be greater than 12 kN and the anchorage point must be placed above the user's head. The anchorage point must be in accordance with EN795. 3. It should not be used in highly acidic or basic environment. A premature ageing can appear due to climatic conditions (sunshine, cold, humidity). Never use the equipment on sharp angles and avoid the proximity with chemicals reagent. 4. It's important for the safety of a fall arrestor system that the anchorage equipment or the anchorage point is always accurately positioned and that the job is realized in order to decrease at minimal the fall hazard and the fall height.

USE: **Step 1:** connect the connector which is already connected at the eyelet of the rope to a correct anchorage point. **Step 2:** connect the connector which is already connected at the energy absorber to the attach element "A" on the full body harness. The user can move the fall arrestor element on the rope by pushing toward the up on the element. During use, be sure that the mobile element is in his origin position.

Any element of the fall arrestor system must be linked at the equipment by the karabiner 71110 of the equipment. A front attachment is recommended. During use, the arrow on the fall arrestor must always point to the sky and the eyelet of the rope pointed by the arrow must be linked to an anchorage point.

A ROPE WITHOUT AN ENERGY ABSORBER CANNOT BE USED AS A FALL ARRESTER SYSTEM.

GENERAL INSTRUCTION:

1. Always check the equipment before use, in the aim to see damage

2. In case of doubts concerning the product or if the equipment has been used to stop a fall, replace immediately the product and withdraw it from circulation.

COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the rope with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. This product must be used in a fall arrest system which conforms to the standard EN363:1993, in combination with a fall arrestor on an anchorage line which conforms to the standard EN353-2:2002, with an energy absorbing lanyard which conforms to the standard EN355:2002, or with a retractable fall arrest system which conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

STORAGE AND TRANSPORT: When not in use, store the equipment in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage. Don't place heavy stuff on the rope. If possible, try to avoid repeated folding and prefer vertical storage.

CLEANING: In case of minor soiling, wipe the rope with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Do not use acid or basic detergents. For a intensive cleaning, dip the rope into water between 30°C and 60°C and clean with a neutral agent (pH = 7). Water temperature shall not exceed 60°C.

REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product. Repair, adding and modification are not permitted. Only the rope can be changed by articles 71214 & 71216.

LIFETIME: lifetime of the equipment can be 10 years but a general inspection before each use must be done. Lifetime of the product depends essentially of its conditions of use.

MARKING: See scheme S1

1- Product reference	5- N° of the Standard	9- See the UIS
2- Supplier Logo	6- Year of manufacture	
3- CE Logo	7- Lot n°	
4- N° of the notified body used for the production control	8- Serial N°	

CHECKING CARD: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. Observations must be written in a document linked to the equipment and following the example in the box bellow.

SERVICE AND INSPECTION RECORD

Date	Comments	Name of controller	Signature
------	----------	--------------------	-----------

IDENTIFICATION: It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information:

1. Type	7.Date of purchase
2. Identification marking	8.Date of first use
3. Tracking number	9.User Name
4. Year of manufacture	10.Comments:
5. Date and details of each periodical examination	11.Name and signature of the controller
6. Date of the next periodical examination	12.Others pertinent information

Notified body: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Notified body for production control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n°0598)

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE EURO PROTECTION.

HU
A felhasználónak tanácsos a Használati utasításokat egészen a termék működőképességének végéig megtartani.
A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT: ezt az acélból készült, rugalmas poliamid rögzítőkötélre szerelt vezérelt zuhanásgátlót arra tervezték, hogy csökkentse és/vagy elhárítsa a magasból történő zuhanás veszélyét. Az eszköz segítségévé a használó kézi beállítás nélkül képes felfelé vagy lefelé mozogni. Fontos azonban tudni, hogy semmilyen egyéni védésszék nem nyújthat teljes körű védelmet, és ezt az eszközt is óvatosan kell használni a veszélyes tevékenység közben. Egy energiaelnyelővel, rögzítőkötéllel és csatlakozókkal szerelt alrendszer teljes hossza nem lehet több mint 2 méter. Lezuhanásgátló rendszerben kizárólag többszálás kötéltel használható. A rögzített kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795:1996 szabvány előírásainak. A termék használatá előtt és közben rendelkezni kell egy menekülési tervvel, amelynek megléte az optimális biztonsági feltételek megteremtéséhez szükséges. Használat előtt ügyeljen arra, hogy a használó lába alatt legyen egy minimális távolság a talajtól, hogy lezuhanás esetén ne csapódjon neki a talajnak. Emellett arról is gondoskodjon, hogy ne legyenek akadályok a használó és a talaj között, hogy az esetleges leesés közben ne ütközzön bele semmibe.

TELJESÍTMÉNY ÉS A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSAI: a berendezés megfelel az EN 353-2:2002 szabvány előírásainak . A kötéł átmérője 12mm, hossza 10 méter (71212) vagy 20 méter (71213). Az eredeti kötéł helyett csak a 71212 vagy 71213 cikkszámú kötéł használható. A kötéł végpontjánál a használó lábai alatt még legalább 2 méter szabad térnek kell lennie. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a weboldalon: lásd **.

FIGYELEM! A használó tisztartása a felfüggesztésben „rövidzárlat” néven is ismert ideiglenes eszméletvesztést okozhat a függőleges felfüggesztett pozíció miatt. Ez a „rövidzárlat” lehet vaszkuláris, szívvel kapcsolatos, neurológiai és metabolikus jelenség is. A kockázat csökkentése érdekében a használónak jó egészségi állapotban kell lennie, nem lehet az anyagcséréét befolyásoló szerek hatása alatt, és nyugodtan kell viselkednie, amíg a felfüggesztésbe be van kötve.

KORLÁTOZÁSOK:
1. Az eszköznek a felhasználó személyes tulajdonának kell lennie. A felhasználónak egészségügyi szempontból képesnek kell lennie saját biztonságáért és a veszélyhelyzet kezeléséért felelni, hozzáférőnek kell lennie és speciális kiképzészel kell rendelkeznie vagy megfelelően képzett munkatárs közvetlen felügyelete alatt kell állnia. Az eszközt ezen korlátozásokon túl nem szabad használni, alkalmazása csak rendelkeznie kell normái körülmények között engedélyezett.

2. A kikötési pont ellenállásának meg kell haladnia a 12 kN erőt, és a használó feje felett kell lennie. A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 szabvány előírásainak.
3. Az eszközt erősen savas vagy lúgos környezetben nem szabad használni. Az éghajlati körülmények (napsugárzás, hideg, nedvesség) miatt az idő előtti elöregedés jelei mutatkozhatnak az eszközön. Soha ne használja az eszközt éles szegélyek felett, és kerülje a vegyszerekkel való érintkezést.
4. A zuhanásgátló rendszer biztonsága szempontjából fontos, hogy a kikötési pont illetve a rögzítőszerveket kijelölése mindig pontosan történjen, és hogy a munka végrehajtása a zuhanás veszélyének és a zuhanási magasságnak a minimalizálásával történjen.

VAGHNÁLAT:
1. lépés: A kötéł fűzőkarikájához erősített karabinert kapcsolja fel a megfelelő rögzítési pontra.
2. lépés: Az energiaelnyelőhöz már csatlakoztatott karabinert kapcsolja a teljes testevederzeten lévő „A” jelű elemhez. A felhasználó a zuhanásgátlót a szerkezet felső részének megnyomásával a kötélen le- és felfelé mozgathatja. Használat közben ügyeljen, hogy a szerkezet az eredeti helyzetében legyen. A zuhanásgátló rendszer bármelyik elemét a készüklő 71110 típusjelű karabinerével kell a készülékhez rögzíteni. A teljes testevederzet csatlakoztatása a mellső kikötési pontján ajánlott. Használat közben a zuhanásgátlón lévő nyílnak mindig felfelé kell mutatnia, és azt a kötélen lévő fűzőkarikat, amely felé a nyíl mutat, egy rögzítési ponthoz kell csatlakoztatni.

ENERGIAELNYELŐ NÉLKÜLI KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ A LEZUHANÁSGÁTLO RENDSZERHEZ.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS:
1. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e az eszköz. 2. Ha bármilyen kétség merülne fel a termékkel használhatóságával kapcsolatban, vagy ha az eszköz korábban már zuhanást akadályozott meg, akkor a készüléket azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból.

MEGFELÉLŐSÉG: Az optimális védelem érdekében egyes esetekben előfordulhat, hogy a kötéł használata közben munkacipőt/kesztyűt/sisakot/fülvédőt kell viselni. Ebben az esetben a kockázatos tevékenység megkezdése előtt kérje a forgalmazó véleményét arról, hogy a védőfelszerelések teljes mértékben kompatibilisek egymással és alkalmasak-e a felhasználási területhez. Ezt a terméket az EN363:1993 sz. szabványnak megfelelő zuhanásgátló rendszerben szabad használni egy az EN 353-2:2002 sz. szabványnak megfelelő rögzítőkötélen lévő zuhanásgátlóval, egy az EN 355:2002 sz. szabványnak megfelelő energiaelnyelő rögzítőkötéllel vagy egy az EN 360:2002 sz. szabványnak megfelelő visszahúzóható típusú zuhanásgátló rendszerrel együtt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Ha nem használják, az eszközt jól szellőző területen, szélsőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja, hogy a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradjon. Ne tegyen nehéz tárgyakat a kötéltre. Ha lehet, kerülje a kötéł többszöri összehajtogatását és tegye lehetővé a függőleges helyzetű tárolást.

TISZTÍTÁS: Kisebb szennyeződés esetén pamutkendővel vagy puha kefével tisztítsa meg a kötelet. Ne használjon csiszoló hatású anyagot. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket. Ha erős tisztítás szükséges, merítse a kötelet 30 °C és 60 °C közötti hőmérsékletű vízbe és tisztítsa meg semleges (7-es pH-értékű) tisztítószerrel. A víz hőmérséklete nem lehet több 60 °C-nál.

JAVÍTÁS: Ha a termék megsérül, már nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. Semmilyen javítás, toldás és módosítás nem megengedett. Az eredeti kötéł csak 71212 és 71213 cikkszámú kötélekkel cserélhető.

ÉLETTARTAM: Az eszköz élettartama átlagosan 10 év, de minden használat előtt általános ellenőrzést kell végezni rajta. A termék élettartama lényegében a használati körülményektől függ.

JELŐLÉS: Lásd az S1 ábrát

- | | | |
|---|---------------------|--------------------------------------|
| 1- Cikkszám | 5- A szabvány száma | 9- Olvassa el a használati utasítást |
| 2- A szállító emblémája | 6- Gyártási év | |
| 3- CE jelölés | 7- Tételszám | |
| 4- A termék ellenőrzését végző szervezet notifikációs száma | 8- Sorozatszám | |

FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP: Rendszeresen időszakos ellenőrzést kell végezni, mivel a felhasználó biztonsága az eszköz teljesítményétől és ellenálló képességétől függ. Az időszakos felülvizgálatot ajánlatos legalább évente egyszer elvégezni. Az időszakos ellenőrzést egy hozzáférő személynek kell végeznie a gyártó által előírt módszer szigorú betartásával. Abban az esetben, ha meghibásodások észlelhetők, az eszközt azonnal ki kell cserélni. A jelöléseket is az időszakos átvizsgálás alkalmával le kell ellenőrizni. Ha a jelzések nem olvashatóak, az eszközt le kell selejtezni és ki kell cserélni. A vizsgálatokat írásban kell dokumentálni az eszközhöz csatolt tájékoztatóban található, vagy egy ahhoz hasonló felülvizsgálati adatlapon.

Dátum	Megjegyzések	Az ellenőrzést végző személy neve	Aláírás

AZONOSÍTÁS: Ajánlatos a rendszer minden egyes eleméhez egy azonosító kártyát rendszeresíteni, amely a következő információkat tartalmazza:

1. Típus	7. Vásárlás dátuma
2. Azonosító jelölés	8. Első használat dátuma
3. Cikkszám	9. Használó neve
4. Gyártási év	10. Megjegyzések:
5. Az időszakos vizsgálat dátuma és részletei	11. Az ellenőrzést végző személy neve és aláírása
6. A következő időszakos vizsgálat dátuma	12. Egyéb vonatkozó információk

Tanúsító szervezet: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Bejelentett ellenőrző szervezet: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland (igazoló testület száma:°0598)

A használó biztonsága szempontjából fontos, hogy az eszköznek az adott ország hivatalos nyelvén készüljön. Ettől eltérő esetben forduljon az WORLDWIDE EURO PROTECTION céghez vagy forduljon a CADO termékek forgalmazójához

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ: Αυτός ο κινητός αναστολέας πτώσης από χάλυβα me ακουί ασφαλείας από πολυαμιδιο προορίζεται για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων ή/και για μεγαλύτερη προστασία από τους κινδύνους πτώσης από ύψος. Επιπρότερο στο χρήτη να κινείται κάθετα χωρίς να χρειάζεται να κάνει προσαρμογές. Ωστόσο, είναι σημαντικό να θυμάστε ότι κανένα είδος εξοπλισμού ατομικής προστασίας δεν μπορεί να παρέχει ολοκληρωτική προστασία και πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με προσοχή κατά τη διάρκεια της ριψοκίνδυνης δραστηριότητας. Το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος με διάταξη απορρόφησης ενέργειας που αποτελείται από μόνιτα, διαμορφωμένα άκρα και συνδετήρες δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m (για παράδειγμα, σύνδεσος + μόνιτα + διάταξη απορρόφησης ενέργειας + σύνδεσμος). Μια εξάρτηση προστασίας από πτώση είναι ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης. Πριν και κατά τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος, πρέπει να εξετάσετε τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να διασφαλιστεί ενδεχόμενη διάσωση με τρόπο αποτελεσματικό και με απόλυτη ασφάλεια. Για λόγους ασφαλείας, πριν από κάθε τυπική χρήση είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που υπάρχει κάτω από το χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόκληση με το έδαφος ούτε κάποιο εμπόδιο στην πορεία της πτώσης.

ΕΠΙΛΟΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ο εξοπλισμός είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN 353-2:2002. Η διάμετρος του σκοινιού είναι 12mm για μήκος 10m (71353) ή 20m (71354). Μόνο τα είδη 71212 & 71213, διαμέτρου 12mm, πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μέσα υποστήριξης διαφορετικά από το αρχικό σκοινί. Το ελάχιστο ελεύθερο ύψος κάτω από τα πόδια του χρήστη στο άκρο του σκοινιού πρέπει να είναι 2m. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα: βλ. **.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η αιώρηση με ανάρτηση μπορεί να συνοδεύεται από σπασμιαία συνειδηση που προκαλείται από την κατακόρυφη θέση αιώρησης και η οποία ονομάζεται συγκοπή. Η συγκοπή μπορεί να οφείλεται σε αγγειακά, καρδιακά, νευρολογικά ή μεταβολικά αίτια. Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους, βεβαιωθείτε ότι η υγεία σας είναι καλή, ότι δεν έχετε πάρει ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν το μεταβολισμό σας και παραμενείτε ήρεμοι κατά τη διάρκεια της αιώρησης με ανάρτηση.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ:
1. Ο εξοπλισμός αποτελεί ιδιοκτησία μόνο του χρήστη. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που χρησιμοποιούν επαρκείς γνώσεις και εκπαίδευση, είναι ιατρικά ικανά να φροντίσουν για την ασφάλειά τους και να χειριστούν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, έχουν λάβει ειδική εκπαίδευση ή από άτομα που επιβλέπουν άμεσα από κάποιον που διαθέτει τα παραπάνω προσόντα. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καθ' ύπερβαση αυτών των περιορισμών ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, πέρα από τη χρήση για την οποία προβλέπεται.
2. Η δύναμη αντίστασης του μηχανισμού αγκύρωσης πρέπει να είναι άνω των 12 kN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κεφάλι του χρήστη. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 795.
3. Αυτός ο μόνιτας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον ιδιαίτερα βασικό, όξινο ή διαβρωτικό. Ο εξοπλισμός μπορεί να φθαρεί πρόωρα εξαιτίας των κλιματικών συνθηκών (ζέστη, κρύο, υγρασία). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε κοφτές προεξοχές και μην τον εκθέτετε πλίσιον χημικών αντιδράσεων.
4. Για την ασφάλεια ενός συστήματος αναχαίτισης πτώσης, ο μηχανισμός ή το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται σωστά και η εργασία να πραγματοποιείται με τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης να περιορίζονται στο ελάχιστο.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: Βήμα 1: συνδέστε το γάντιο που υπάρχει στον δακτύλιο του σκοινιού με το σημείο αγκύρωσης. Βήμα 2: Συνδέστε το γάντιο που υπάρχει στη διάταξη απορρόφησης ενέργειας με το στοιχείο προάρτησης της εξάρτησης. Ο χρήστης μπορεί να μετακινείται να αναστολέα πτώσης πιεζώντας τον στο επάνω μέρος και προς τα επάνω. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, βεβαιωθείτε ότι ο αναστολέας πτώσης έχει επανέλθει στην αρχική του θέση.

Κάθε στοιχείο του συστήματος του αναστολέα πρέπει να συνδέεται στον εξοπλισμό με το γάντιο ασφαλείας 71110 του εξοπλισμού. Συνιστάται η τοποθέτηση ενός μπροστινού άγκιστρου στην εξάρτηση. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, το βέλος στον κινητό αναστολέα πτώσης πρέπει πάντα να είναι στραμμένο προς τον ουρανό και ο δακτύλιος του σκοινιού που υποδέχεται από το βέλος να είναι πιασμένος σε ένα σημείο αγκύρωσης.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:
1. Πάντα να επιθεωρείτε πριν τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν βλάβες ή ελαττώματα στο μηχανισμό.

2. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του εξοπλισμού ή εάν αυτός έχει χρησιμοποιήσει στην αναχαίτιση μιας πτώσης, αποσυρέτε τον από τη χρήση και αντικαταστήστε τον αμέσως.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ: Για μέγιστη προστασία, σε ορισμένες περιπτώσεις ίσως χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον μόνιτα μαζί με κατάλληλες μπότς/γάντια/προστατευτικό κράνος/κράνος προστασίας από τους θορύβους. Σε μια τέτοια περίπτωση, πριν προβείτε στη ριψοκίνδυνη δραστηριότητα, να συμβουλευτείτε πάντα τους προμηθευτές σας προκειμένου να διασφαλίσετε ότι όλα τα προϊόντα προστασίας είναι συμβατά και κατάλληλα για την περίπτωση σας.
3. Από το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στα πλαίσια ενός συστήματος αναχαίτιση πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 363:1993 ή ενός συστήματος ασφαλείας στο χώρο εργασίας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 358:1999, σε συνδυασμό με διατάξεις απορρόφησης ενέργειας που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 355:2002 ή σε συνδυασμό με έναν αναστολέα πτώσης που συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 353:2002 και EN 360:2002. Να λαμβάνετε πάντα υπ' όψιν σας και τις οδηγίες χρήσης των μεμονωμένων εξαρτημάτων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να το αποθηκεύετε σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από βασικό ή όξινο περιβάλλον. Εάν το προϊόν έχει βραχεί, στεγνώστε το τελείως πριν το αποθηκεύσετε. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν. Εάν είναι εφικτό, αποφεύγετε να διπλώνετε πολλές φορές το σκοινί προάρτησης και προσπαθήστε να το αποθηκεύετε κρεμασμένο κάθετα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση που το προϊόν είναι ελαφρά λερωμένο, καθαρίστε το με ένα βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε καυστικές ύλες. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό που περιέχουν οξέα ή βάσεις. Για καθαρισμό επίμονων ρύπων, μουλιάστε το σκοινί σε νερό θερμοκρασίας μεταξύ 30° και 60° C και ήπιο απορρυπαντικό (pH +7). Η θερμοκρασία πλύσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°C.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ: Εάν ο εξοπλισμός βλάβη, ΔΕΝ θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Ας πρέπει λοιπόν να αντικαταστήσετε άμεσα το ελαττωματικό εξάρτημα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν. Η επισκευή, η προάρτηση άλλων στοιχείων ή η τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύονται. Μόνο το σκοινί μπορεί να αντικατασταθεί με τα είδη 71214 ή 71216.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΟΙΝΙΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗΣ: Η μέση διάρκεια ζωής του εξοπλισμού μπορεί να φτάσει τα 10 χρόνια, αλλά επιβάλλεται να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του.

ΣΗΜΑΝΣΗ - εικόνα S1:
1- Κωδικός προϊόντος,
2- Σήμα προμηθευτή,
3- Λογότυπο CE,
4- Αρ. κοινοποιημένου φορέα ελέγχου,
5- Αρ. προτύπου,
6- Έτος κατασκευής,
7- Αρ. παρτίδας,
8- Αρ. σειράς,
9- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο

Εικόνα S2:
1- Βέλος ένδειξης κατεύθυνσης,
2- διάμετρος σκοινιού,
3- Χρησιμοποιείστε μόνο το κατάλληλο σκοινί*,
4- Κωδικός προϊόντος (μήκος σκοινιού) και αντίστοιχο προϊόν,
5- Λογότυπο CE και αρ. κοινοποιημένου φορέα,
6- Προδιορισμός κατασκευαστή,
7- Σχετικό πρότυπο,
8- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο.

ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ: Συνιστάται η επιθεώρηση και ο έλεγχος του εξοπλισμού να γίνονται από άτομο ειδικευμένο στην επιδιόρθωση ζημιών ή ελαττωμάτων όταν παραστεί ανάγκη, αλλά τουλάχιστον μια φορά το χρόνο καθώς η ασφάλεια του χρήστη βασίζεται στη διατήρηση της απόδοσης της αντοχής ή της αντοχής ή του εξοπλισμού. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Πρέπει επίσης να ελέγχεται εάν οι σημάσεις εξακολουθούν να είναι αναγνώσιμες. Οι παρατηρήσεις πρέπει να καταγράφονται σε ένα έγγραφο σύμφωνα με το παρακάτω παράδειγμα και να συσχετίζονται με τον εξοπλισμό.

Σχόλια	Όνομα ελεγκτή	Υπογραφή

ΚΑΡΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ: Είναι απαραίτητο να υπάρχει μια κάρτα αναγνώρισης με όλα τα στοιχεία του συστήματος, η οποία θα αναγράφει τα ακόλουθα:

1. Τύπος εξοπλισμού και Μοντέλο	6. Ημερομηνία 1ης χρήσης
2. Κατασκευαστής/Προμηθευτής	7. Όνομα χρήστη
3. Αναγνωριστικό σήμα:	8.Ημερομηνία και στοιχεία κάθε περιοδικού ελέγχου
4. Έτος κατασκευής	9.Όνομα και υπογραφή ελεγκτή
5.Ημερομηνία αγοράς	10.Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου
	11. Άλλες πληροφορίες που κρινόνται απαραίτητες

Οργανισμός πιστοποίησης: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Κοινοποιημένος φορέας ελέγχου: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Κοινοποιημένος φορέας 0598)

Για την ασφάλεια του χρήστη από το εγχειρίδιο πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικουρωνάστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Συνιστάται στον χρήστη να διατηρεί σε καλή κατάσταση το φυλλάδιο με τις Οδηγίες Χρήσης καθ'όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

GR

FI

Käyttäjää suositellaan säilyttämään käyttöohjeasiakirjan tuotteen käyttöön ajan.

LUE TÄMÄ KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ: Tämä eräksessä valmistettu liikultettava putoamisen estävä osa polyamidivalmisteisella kiinnitysuella on valmistettu minimiomaan riskellä ja/tai tarjoamaan suojan korkealta putoamisvaaraa vastaan. Se antaa käyttäjälle vapauden liikkua ylös- tai alaspin ilman manuaalista säätöä. On kuitenkin tärkeää luokitustuaa, että yksikään henkilökohtainen suojaruuste ei tarjoa täydellistä suojaa, ja sitä tulee aina käyttää varoen riskialttiin toiminnan aikana. Koko alajärjestelmän pituus, mukaan lukien energianvaimennin ja köysi, valmistetut ääripäät ja liittimet, ei saa ylittää 2 metriä. Valjaat ovat ainoa osa, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN795:1996 vaatimusten mukainen ollakseen luotettava. Ennen tuotteen käyttöä ja käytön aikana on syytä suunnitella pelastussuunnitelma, jonka avulla pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti. Turvallisussyistä on tärkeää tarkistaa käyttäjän alla oleva työalueen vapaa tila ennen jokaista käyttöä, jotta käyttäjä ei mahdollisen putoamisen aikana osu lattiaan. Tarkista myös, ettei putoamisalueella käyttäjän ja lattian välillä ole minäkäänlaisia esteitä.

SUORITUSKYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET: Suojaruuste on vahvistetusti standardin EN 353-2:2002 mukainen. Köyden halkaisija on 16 mm ja pituus on 10 m (71343) tai 20 m (71344). Vain tuotteita 71214 & 71216 saa käyttää alkuperäisen köyden sijasta. Käyttäjän alla oleva vapaan tilan köyden ääripäässä tulee olla vähintään 2 m. Vaatimustenmukaisuusvaatimus on saatavilla internetisivulla: katso**.

VAROITUS: pysyminen riippuvassa asennossa saattaa johtaa hetkelliseen tajunnan menettämiseen eli synkooppiin pystysuuntaisen riippuma-asennon vuoksi. Pöyrtymiseen voi vaikuttaa verenkiertoon, sydämeen, neurologiaan tai metabooliset syyt. Vähentääkseen riskiä varmista, että terveydentilasi on hyvä, että et ole ottanut metabolismien vaikuttavia aineita ja että pysyt rauhallisena riippumistilassa.

RAJOITUKSET: 1. Suojaruuste on yhden ainoan käyttäjän omaisuutta. Tuotetta saa käyttää vain pätevä ja asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö, joka on lääketieteellisesti kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan hätätapauksissa, joka on saanut erityisen opastuksen tai käyttäjä joka on edellä mainittujen kaltaisten henkilöiden suorassa valvonnassa. Suojaruustetta ei saa käyttää sen rajoitusten vastaisesti tai missään muussa kuin sille tarkoittussa käyttötilanteessa.

2. Kiinnityspisteen vastustusvoiman tulee olla yli 12 kN ja sen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN 795 vaatimusten mukainen.

3. Tätä varustetta ei saa käyttää erittäin emäksisessä tai hapekkaassa ympäristössä. Varuste saattaa vanhetua ennenaikaisesti ilmastollisissa olosuhteissa (kuumuus, kylmyys, kosteus).

Älä koskaan käytä varustetta terävissä kulmissa ja vältä läheisyyttä kemiallisen reaktion kanssa.

4. Putoamisenestojärjestelmän turvallisuudelle on tärkeää, että kiinnityslaite tai -piste on aina oikeassa asennossa, ja että työ suoritetaan niin, että putoamisriski ja -korkeus pysyvät mahdollisimman pieninä.

KÄYTTÖ: **Vaihe 1:** liitä liitin, joka on jo liitetty köyden silmukkaan, oikeaan kiinnityspisteeseen. **Vaihe 2:** liitä liitin, joka on jo liitetty energianvaimentimeen, kokovartalovaljaiden kiinnitysosaan “A”. Käyttäjä voi liikuttaa köyden putoamisenesto-osaa työntämällä osaa ylöspäin. Varmista käytön aikana, että liikkuva osa on alkuperäisessä asennossa.

Putoamisenestojärjestelmän kaikki osat tulee olla kiinnitettynä varusteeseen karbiinihalla 71110. Valjaissa on suositeltavaa käyttää etukiinnikettä. Käytön aikana liikuteltavan putoamisen estävän osan nuolen tulee aina osoittaa ylöspäin ja köyden nuolen osoittaman silmukan tulee olla kiinni kiinnityspisteessä.

KÖYTÄ ILMAN ENERGIANVAIMENNINTA EI VOIDA KÄYTTÄÄ PUTOAMISENESTOJÄRJESTELMÄNÄ.

YLEISET KÄYTTÖOHJEET: 1. Tarkista varuste aina ennen käyttöä mahdollisten vikojen varalta

2. Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen tasosta tai jos varustetta on käytetty putoamisen estämisen aikana, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen ja se tulee ottaa pois käytöstä.

YHTEENSOPIVUUS: Suojauksen optimoimiseksi joissakin tapauksissa saattaa olla tarpeen käyttää sopivia saappaita/käsineitä/rakennuskypäriä/melulta suojaavia korvasuojaimia. Siinä tapauksessa ennen riskialttiin työn suorittamista kysy aina neuvoa tavarantoimittajalta varmistaaksesi, että kaikki suojaustuotteet ovat yhteensopivia ja soveltuvat omaan työtarkoitukseesi. Tätä tuotetta tulee käyttää putoamisenestojärjestelmissä, jotka ovat standardin EN363:1993 mukaisia, yhdessä putoamisen estonlaitteen tai ripustuslaitteen kanssa, jotka ovat standardin EN353-2:2002 mukaisia, energianvaimenninköyden kanssa, joka on standardin EN355:2002 mukainen tai kokoonaitettavan putoamisenestojärjestelmän kanssa, joka on standardin EN360:2002 mukainen. Jokaisen erillisen osan käyttöohjeet on tarkistettava myös erikseen.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Kun et käytä varustetta, säilytä sitä hyvin tuulettussa tilassa kaukana ääriämpötiloista sekä emäksisistä ja hapekkaista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua ennen säilytystä. Älä aseta varusteen päälle raskaita tavaroita. Mikäli mahdollista, vältä varusteen taittamista ja säilytä se mieluiten pystyasennossa.

PUHDISTUS: Jos köysi on likaantunut, pyyhi se puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Älä käytä hapekkaita tai emäksisiä puhdistusaineita. Tehokkaampaa puhdistusta varten kasta köysi 30 °C - 60 °C lämpöiseen veteen ja puhdista neutraalilla puhdistusaineella (pH = 7). Veden lämpötila ei saa olla yli 60 °C.

KORJAUS: Jos tuote vioittuu, se ei tarjoa optimaalista suojaustasoa ja sen tähden se pitää vaihtaa välittömästi uuteen. Älä koskaan käytä vioittunutta tuotetta. Tuotetta ei saa korjata tai muokata eikä siihen saa tehdä lisäyksiä. Vain köysi voidaan vaihtaa tuotteisiin 71214 & 71216.

ELINIKÄ: varusteen elinikä on keskimäärin 10 vuotta, mutta varusteelle tulee tehdä vuosittainen yleistarkastus. Tuotteen elinikä riippuu oleellisesti sen käyttöolosuhteista.

MERKINTÄ: Katso kaavio S1

1- Tuotteen viitenumero	5- Standardin numero	9- Katso käyttöohjeet
2- Tavarantoimittajan logo	6- Valmistusvuosi	
3- CE-logo	7- Eränumero	
4- Tuotannonvalvonta n käytetyn tarkastuslaitoksen numero	8- Sarjanumero	

TARKISTUSKORTTI: Tuotteelle tulee tehdä säännöllinen tarkastus ottaen huomioon, että käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston suorituskyvystä ja kestävyydestä. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään vuoden välein. Säännöllisen tarkastuksen suorittajan tulee olla pätevä henkilö, ja se tulee suorittaa tavarantoimittajan yksityiskohtaisia ohjeita tarkasti noudattaen. Jos tuotteessa näkyy vikoja, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen. Merkinnät tulee tarkistaa säännöllisen tarkastuksen aikana. Jos ne eivät ole luettavia, varuste tulee ottaa pois käytöstä ja vaihtaa uuteen. Tarkastuksen havainnot tulee kirjoittaa laitteistoon kuuluvaan asiakirjaan alla olevan laatikon mukaisesti.

HUOLTO- ja TARKASTUSREKISTERI

Päivä	Komentit	Tarkastajan nimi	Allekirjoitus

TUNNISTUS: On suositeltavaa säilyttää jokaisen osan tai järjestelmän tunnistekortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

1. Tyyppi	7.Ostopäivä
2. Tunnist merkintä	8.Ensimmäinen käyttöpäivä
3. Seurantanumero	9.Käyttäjän nimi
4. Valmistusvuosi	10.Kommentit:
5. Jokaisen säännöllisen tarkastuksen päivämäärä ja tiedot	11.Tarkastajan nimi ja allekirjoitus
6. Seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä	12.Muut asiaankuuluvat tiedot

Tarkastuslaitos: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Tarkastuslaitos tuotannonvalvonnalle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tarkastuslaitos nro 0598)

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä paperiarkki on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Mikäli näin ei ole, ota yhteys WOLRDWIDE EURO PROTECTIONiin.

ET

Kasutajal on soovitav hoida toote kasutusjuhend alles kogu toote kasutusaja jooksul.

LUGEGE SEDA KASUTAJA TEABELEHTE HOOLEGA ENNE TUOTE KASUTAMIST: see terasest, pindliku polüamiidist ankrunööriga juhivat kukkumise pidurajad on loodud vähendada ohtu ja/või pakkuma kaitset kõrgelt allakukkumise eest. See võimaldab kasutaja liikuda üles või alla manuaalselt reguleerimata. Sellegipoolest on vaja teada, et ükski isikliku kaitsevarustuse osadest ei paku täielikku kaitset ning neid tuleb riskantsete tegevuste korral kasutada ettevaatlikult. T.Energianeelduri ja talrepiga allsüsteemi kogu ulatuses ei tohi toodetud teravikud ja konnektorid olla pikemad kui 2 m. Rakmed on ainuke element, mida saab kukumise peatamissüsteemis kasutada.

Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardi EN795:1996 tehniliste andmetega, et seda võiks pidada usaldusväärseks. Enne toote kasutamist ja selle ajal on oluline mõelda läbi päästeplaan, et toimida ohtutes tingimustes optimaalselt. Enne kasutamist tuleb tagada, et kasutaja es oleks võimalikult vähe tühja pinda, et vältida vastu maad kukkumist. Lisaks tuleb tagada, et kasutaja ja maapinna vahel pole takistusi, et vältida kukkumisel kokkupuudet.

TOIMIMINE JA KASUTAMISE PIIRANGUD: varustus on kooskõlas standardiga EN353-2:2002 sertifitseeritud. Nöör on diameeteriga 12mm 10 m pikkuse (71353) või 20 m pikkuse (71354) kohta. Originaalse nööri väljavahetamiseks võib kasutada vaid tooteid 71212 ja 71213. Kasutaja jalad peavad olema nööri otsast vähemalt 2 m kaugusel. Vastavusdeklaratsioonile leiate veebilehelt: **.

HOIATUS: rippuv asend võib põhjustada arjstite teadvusekaotust. Teadvusekaotus võib olla tingitud veresoonkonna, südame, neuroloogilistest ja metaboolsetest probleemidest. Terviseriski vähendamiseks peab kasutajal olema hea tervis, ta ei tohi kasutada narkootikume, mis võivad muuta ainevahetust, ja ta peab püüdma jääda rippumise ajal rahulikuks.

PIIRANGUD: 1. Varustus peab olema kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema tervisliku seisundi poolest võimeline tulema toime oma turvalisuse tagamise ja häddaabisituatsioonidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse koolituse või olema pädeva ülema otseses vastutusalas. Varustust ei tohi kasutada piiranguid ületades ning seda tohib kasutada vaid tavatingimustes.

2. Ankurdamiskoha takistujusid peab olema suurem kui 10 KM ning ankurdamiskoht peab asetsema kasutaja peast kõrgemal. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardiga EN795.

3. Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud. Varajast vananemist võib ilmneda klimaatiliste tingimuste tõttu (päikesepaiste, külmus, niiskus).

Ärge kunagi kasutage varustust teravates nurkades ja vältige keemiliste reagentide lähedust.

4. Kukkumise peatamissüsteemi ohutuseks on oluline, et ankurdamisvarustus või ankurdamiskoht on alati õigesti positsioneeritud ja et ülesanne täidetakse, et vähendada minimaalselt kokkumisohtu ja -kõrgust.

KASUTAMINE: **1. samm:** ühendage konnektor, mis on nööri aasa juures juba õige ankurdamiskohaga ühendatud. **2. samm:** ühendage konnektor, mis on energianeelduri juures turvarihmade kinnituselemendiga “A” juba ühendatud. Kasutaja saab liigutada nööril kukkumise peatamiselementi, vajutades selle elemendi üles. Kasutamise ajal tuleb veenduda, et liikuv element on algasendis.

Mis tahes kukkumise peatamissüsteemi element peab olemavarustusega ühendatud varustuse karabiinhaagi 71110 abil. Soovitav on kinnitada eest. Kasutamise ajal peab kukkumise pidurdajal olev nool olema alati taeva suunas ning nööri aas peab olema noole põhjal ankurdamiskohaga ühendatud.

ENERGIANEELDURITA NÖÖRI EI SAA KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISSÜSTEEMINA.

ÜLDJUHISED: 1. Kontrollige alati enne kasutamist, et varustus pole kahjustatud

2. Kui seoses tootega esineb kahtlusi või kui varustust on kasutatud kukkumise peatamiseks, vahetage toode viivitamata välja ja eemaldage kasutusest.

VASTAVUS: mõnes olukorras tuleb turvalisuse optimeerimiseks kasutada nööri nõuetekohaste saabaste/kinnaste/kiivri/kõrvakaitsmetega. Sellises olukorras tuleb enne riskantse tegevuse läbiviimist konsulteerida müüjaga, et tagada kogu kaitsevarustuse vastavus ja sobivus teie poolt ettenähtud rakendusega. Seda toodet tuleb kasutada kukkumise peatamissüsteemis, mis vastab standardile EN363:1993, koos ankrunööriga kukkumise peatajaga, mis vastab standardile EN353-2:2002, millel on energiat neelav talrep, mis vastab standardile EN355:2002, või tagasiõmmatav kukkumise peatamissüsteem, mis vastab standardile EN360:2002. Iga individuaalse komponendi kasutusjuhiseid tuleb ka kontrollida.

HOITAMINE JA TRANSPORT: kui varustust ei kasutata, tuleb see asetada hästiventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride, aluselise ja happelise keskkonna eest kaitstud. Kui toode saab märjaks, laske sellel enne hoiustamist täielikult kuivada. Ärge astage nöörile raskeid esemeid. Kui võimalik, püüdke vältida korduvat kokkupanekut ja vältige vertikaalselt hoidmist.

PUHASTAMINE: minimaalse määrduvuse korral pühkige nööri puuvillase riide või pehme harjaga. Abrasiivse materjali kasutamine on keelatud. Ärge kasutage happelisi või aluselisi detergente. Kaste nöör sügavpuhastuseks vette, mille temperatuur jääb vahemikku 30°C ja 60°C, ning puhastage neutraalse puhastusvahendiga (pH = 7). Vee temperatuur ei tohi ületada 60°C.

REMONT: kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Remont, lisamine ja muutmine pole lubatud. Vaid nööri saab vahetada välja artiklite 71214 ja 71216 poolt.

ELUAEG: varustuse keskmine eluiga on 10 aastat, kui enne iga kasutust tuleb viia läbi üldine kontroll. Toote eluiga sõltub peamiselt selle kasustingimustest.

MÄRGISTUS: Vaata joonist S1

1- Toote viitenumber	5- Standardi nr	9- Vaata kasutaja teabelehte
2- Tarnija logo	6- Tootmis aasta	
3- CE-logo	7 - Partii nr	
4- Tootmise kontrollimiseks kasutatud teavitatud asutuse nr	8- Seerianr	

KONTROLLKAART: kuna kasutaja turvalisus sõltub varustuse sooritusest ja vastupidavusest, tuleb varustust perioodiliselt kontrollida. Soovitav on viia läbi kontroll vähemalt üks kord iga 12 kuu jooksul. Perioodiline kontroll tuleb viia läbi pädeva isiku poolt ja tarnija kirjeldusi rangelt järgides. Kui tuvastatakse defektid, tuleb varustus viivitamatult välja vahetada. Perioodilise kontrolli ajal tuleb kontrollida märgistusi. Kui need pole loetavad, tuleb varustus kasutusest kõrvaldada ja välja vahetada. Täheldused tuleb kirjutada üles dokumenti, mis on varustusega seotud, ja järgides allpool kastis toodud näidet.

HOOLDUS- ja KONTROLLPROTOKOLL

Kuupäev	Kommenta arid	Kontrollija nimi	Allkiri

IDENTIFIKATSIOON: soovitav on säilitada iga elemendis või iga süsteemi identiftitseerimiskaart, mis sisaldab järgmist teavet:

1. Tüüp	7.Ostukuupäev
2. Identift seerimise märgistus	8.Esmakordse kasutuse kuupäev
3. Kontroll number	9.Kasutaja nimi
4. Tootmis aasta	10.Kommenta arid:
5. Iga perioodilise kontrolli kuupäev ja üksikasjad	11.Kontrollija nimi ja allkiri
6. Järgmise perioodilise kontrolli kuupäev	12.Muu asjakohane teave

Teavitatud asutus: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Tootmisalast kontrolli läbiviiv teavitatud asutus: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (teavitatud asutuse nr 0598)

Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutusriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega WORLDWIDE EURO PROTECTION.

ES Se aconseja al usuario que conserve el manual de instrucciones durante toda la vida útil del producto.

LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO: Este anticaídas móvil de acero con soporte de seguridad de poliamida ha sido diseñado para minimizar los riesgos y/o aportar una mayor protección frente a los riesgos de caídas de altura. El usuario, gracias al anticaídas móvil, podrá efectuar movimientos verticales sin necesidad de ajustes por su parte. No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. La longitud total de un subsistema con un absorbedor de energía que incluya una cuerda, extremos manufacturados y conectores no debe superar los 2 m (por ejemplo, conector + cuerda + absorbedor de energía + conector). El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante la utilización del producto es preciso estudiar cómo podría realizarse el eventual rescate de un modo eficaz y con toda seguridad. Por razones de seguridad, antes de cada posible utilización, es importante comprobar que en el lugar de trabajo existe el espacio libre necesario debajo del usuario de modo que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra el suelo, y que no haya otros obstáculos en la trayectoria de caída.

EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN: El equipamiento ha sido certificado conforme a la norma EN 353-2:2002. El diámetro de la cuerda es de 12mm para una longitud de 10 m (71353) o 20 m (71354). Solo los artículos 71212 & 71213, de diámetro 12mm, deben utilizarse como soportes distintos a la cuerda original. La altura libre mínima bajo los pies del usuario en el extremo de la cuerda debe ser de 2 m. La declaración de conformidad está disponible en el sitio web: [vea**](#)

ATENCIÓN: el mantenimiento en suspensión puede acompañarse de una pérdida de conciencia momentánea debido a una posición en suspensión vertical llamada síncope. Las causas de un síncope pueden ser vasculares, cardíacas, neurológicas y metabólicas. Para disminuir los riesgos, asegúrese de que goza de buena salud, de que no ha tomado sustancias que puedan alterar su metabolismo y de que permanecerá tranquilo durante la suspensión.

LIMITACIONES: 1. El equipo es únicamente propiedad del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.

2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 12 kN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:1996.

3. Esta cuerda no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (calor, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.

4. Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

MODO DE EMPLEO: Fase 1: conecte el mosquetón unido al ojete de la cuerda en el punto de anclaje. Fase 2: conecte el mosquetón unido al absorbedor de energía al elemento de enganche del arnés. El usuario puede desplazar el anticaídas extraíble pulsando en este y hacia arriba. Durante su uso, asegúrese de que el anticaídas ha regresado a la posición inicial.

Cualquier elemento del sistema anticaídas deberá unirse al equipo mediante el mosquetón 71110 del equipo. Se recomienda poner un gancho frontal en el arnés. Durante su uso, la flecha del anticaídas móvil deberá apuntar siempre hacia el cielo y el ojete de la cuerda designada por la flecha estar unida a un punto de anclaje.

INSTRUCCIONES GENERALES: 1. Compruebe siempre el equipo antes utilizarlo para localizar cualquier daño o defecto eventual en el mecanismo.

2. En caso de duda sobre el estado del equipo o si este ha servido para detener una caída, deberá ser sustituido obligatoriamente y retirado de la circulación.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar la cuerda con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruídos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363:1993 o un sistema de mantenimiento en el trabajo conforme a la norma EN 358:1999, en combinación con absorbedores de energía conforme a la norma EN 355:2002 o en combinación con un anticaídas conforme a la norma EN 353:2002 y EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados de la cuerda y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical.

LIMPIEZA: En caso de ligera suciedad, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. No utilice detergentes ácidos o básicos. Para una limpieza intensiva, sumerja el producto en agua entre 30° y 60 °C con un detergente neutro (pH +7). La temperatura de lavado no debe superar los 60°C.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. Solo la cuerda puede ser sustituida por los artículos 71214 o 71216.

DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA: La duración media del equipo puede alcanzar los 10 años, pero es obligatorio realizar una inspección del equipo antes de cada uso. La duración del producto depende sobre todo de las condiciones de uso.

MARCADO: Esquema S1: 1- Referencia del producto; 2- Marca del proveedor; 3- Logo CE ; 4- N° del organismo acreditado que ha realizado el control de la producción; 5- N° de la norma ; 6- Año de producción; 7- N° de lote; 8- N° de serie; 9- Remitirse a las instrucciones

Esquema S2: 1- flecha de dirección del sentido; 2- diámetro de la cuerda; 3- «Utilice únicamente la cuerda adaptada» ; 4- Referencia del producto (longitud de la cuerda) y productos indicado; 5- logo CE y nº de organismo acreditado; 6- Designación del fabricante; 7- Norma asociada; 8- Remitirse a las instrucciones.

TARJETA DE VERIFICACIÓN: Se recomienda inspeccionar y controlar el equipo por una persona competente para identificar un daño o cualquier fallo siempre que sea necesario, pero como mínimo una vez al año, porque la seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y la resistencia del equipo. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. También deberá verificarse que los marcados sean legibles. Las observaciones deberán indicarse en un documento basado en el ejemplo de la siguiente casilla y unido el equipo.

SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Comentarios	Nombre del inspector	Firma
-------	-------------	----------------------	-------

IDENTIFICACIÓN: Es esencial conservar una parte tarjeta de identificación con cada elemento del sistema, que recoja las siguientes informaciones:

1. Tipo de equipamiento y modelo	6.Fecha de la primera utilización
2. Fabricante/ Proveedor	7.Nombre del usuario
3. Marca de identificación	8.Fecha y detalles de cada examen periódico
4. Año de fabricación	9.Nombre y firma de cada inspector
5. Fecha de compra	10.Próxima fecha de examen periódico
	11.Otra información considerada necesaria

Organismo de certificación: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Organismo de control acreditado: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo acreditado 0598)

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

DK Brugerens anbefales at beholde dokumentet med instruktioner til brugeren i hele produktets levetid.

LÆS OMHYGGELIGT DENNE BRUGSANVISNING FØR BRUG AF DETTE PRODUKT: Denne bevægelige faldæmper i stål med sikkerhedsreb i polyamid er blevet designet til at mindske risiciene og/eller giver en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Den giver mulighed for at bruge lodrette bevægelser, uden at det er nødvendigt at justere den. Det er imidlertid vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udøvelsen af risikofyldt aktivitet. Et undersystems samlede længde inklusive en energiabsorber, der omfatter en line, bearbejdede ender og forbindelsesled må ikke overskride 2 m (f.eks. forbindelsesled + line + energiabsorber + forbindelsesled). En faldæmper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstøpsystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel redning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere frakrummet under brugen på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindringer, dér hvor et eventuelt fald ville finde sted.

YDELSE OG BRUGSBEGRENSNINGER: Udstyret er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 353-2:2002. Linens diameter er 12mm for en længde på 10 m (71353) eller 20 m (71354). Brug udelukkende 71212 og 71213 med en diameter på 12mm som erstatning for den originale line. Den minimale frihøjde under brugerens fødder for enden af linen skal være 2 m. Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på internetsiden: se **.

VIGTIGT: Hvis en bruger er i hængende stilling i længere tid kan det medføre et midlertidigt bevidsthedstab på grund af den lodrette stilling, også kaldet synkope. Årsagerne til en synkope kan være cardio-vaskulære, neurologiske, metaboliske. For at mindske risiciene skal man sikre sig, at man har et godt helbred, at man ikke har indtaget stoffer, der kan ændre metabolismen (stofskiftet), og at man kan bevare roen ved længere tid i hængende stilling.

BEGRENSNINGER: 1. Udstyret tilhører kun én bruger. Det gælder selvfølgelig, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugeren er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.

2. Forankringsapparatets modstandsstyrke skal være over 12 kN, og forankringspunktet skal finde sig oven over brugeren. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795.

3. Denne line må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.

4. Det er vigtigt for faldstøpsystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

BRUGSANVISNING: Trin 1: Forbind karabinhagen, der allerede er forbundet til linens øje, til forankringspunktet. Trin 2: Forbind karabinhagen, der allerede er forbundet til energiabsorberen, til falddæmperens fastgørelseselement. Brugeren kan flytte den bevægelige faldæmper ved at trykke opad på den. Under brug skal man sikre sig, at faldæmperen er vendt tilbage til sin oprindelige position.

Alle elementer i falddæmpersystemet skal være forbundet til udstyret med en karabinhage 71110 for udstyret. En fasthægtning foran på faldæmperen anbefales. Under brug skal pilen på den bevægelige faldæmper altid pege opad mod himmelen, og linens øje, som pilen peger på, skal være forbundet til et forankringspunkt.

GENERELLE INSTRUKTIONER: 1. Inspicer altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.

2. I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at udskrifte det og tage det helt ud af brug.

KOMPATIBILITET: For at optimere beskyttelsen kan det i visse tilfælde være nødvendigt at bruge linen med passende støvler/handsker/hjelm/lydværn. I sådan tilfælde skal man altid, før der udføres en risikofyldt aktivitet, rådføre sig med producenten for at sikre sig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible og egnede til den pågældende anvendelse. Dette produkt skal anvendes inden for rammerne af et faldstøpsystem i overensstemmelse med standarden EN 363:1993 eller et arbejdsstøttestystem i overensstemmelse med standarden EN 358:1999, i kombination med energiabsorbere i overensstemmelse med standarden EN 355:2002 eller i kombination med en faldæmper i overensstemmelse med standarden EN 353:2002 og EN 360:2002. Udvælgelseslinerne for de respektive individuelle komponenter skal også overholdes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet, Undgå om muligt gentagende bukninger af fastgørelseslinen, og foretræk en opbevaring, hvor den hænger lodret ned.

RENGØRING: Ved let tilmudsning bruges en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibende materiel. Brug ikke syreholdige eller basiske rengøringsmidler. Til intensiv rengøring lægges linen i vand med en temperatur mellem 30° og 60° C med et neutralt (pH +7) vaskemiddel tilsat. Vasketemperaturen må ikke overstige 60° C.

REPARATION: Hvis udstyret er beskadiget, YDER det IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte element straks udskriftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Kun linen kan udskriftes med artikel nr. 71214 eller 71216.

FASTGØRELSESLINENS LEVETID: Den gennemsnitlige levetid for udstyret er op til 10 år, men det er obligatorisk at inspicere udstyret før hver brug. Produktets levetid afhænger især af betingelserne, som det bruges under.

MÆRKNING: Skema S1: 1- Produktreference; 2- Producentens mærke; 3- CE-logo; 4- Nr. for bemyndiget organ, der har udført produktionskontrollen; 5- Standard nummer; 6- Produktionsår; 7- Lotnr.; 8- Serienr.; 9- Se brugsanvisningen

Skema S2: 1- Pil der viser retningen; 2- Linens diameter; 3- "Brug altid en velgnet line"; 4- Produktreference (linens længde) og tilknyttet produkt; 5- CE-logo og nr. på bemyndiget organ; 6- Benævnelse af producenten; 7- Tilhørende standard; 8- Se brugsanvisningen.

KONTROLKORT: Det anbefales at få udstyret inspiceret og kontrolleret af en kompetent person med henblik på skader eller evt. svagheder, når man føler behov herfor. Dette er dog obligatorisk mindst én gang om året, da brugerens sikkerhed er tæt forbundet til velgehøldelse af udstyrets effektivitet og modstandevne. I tilfælde hvor defekter findes, skal produktet straks udskriftes. Læsbarheden af mærkningerne skal ligeledes efterses. Iagttagelserne skal rapporteres i et dokument som eksemplet herunder, og dette dokument skal følge udstyret.

RAPPORT FOR VEDLIGEHOLDELSE OG INSPEKTION

Dato	Kommentarer	Kontrollørens navn	Underskrift
------	-------------	--------------------	-------------

IDENTIFIKATION: For hvert element i systemet er det vigtigt at opbevare et identifikationskort, der indeholder følgende angivelser:

1. Udstyrstype og –model	6. Dato for 1. ibrugtagning
2. Fabricant/Producent	7. Brugerens navn
3. Identifikationsmærke	8. Dato for og detaljer fra hvert periodisk eftersyn
4. Fabrikationsår	9. Navn og underskrift for hver kontrollør
5.Købsdato	10. Dato for næste periodisk eftersyn
	11. Andre oplysninger der anses for nødvendige

Godkendelsesorgan: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Bemyndiget kontrolorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Bemyndiget organ 0598)

Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

HR **Korisnicima preporučujemo da korisničke upute sačuvavaju tijekom uporabnog vijeka proizvoda.**

PRIJE UPORABE PROIZVODA PAŽLIVO PROČITAJTE OVE UPUTE: ova naprava za zaustavljanje pada s vodilicom izrađena od čelika na fleksibilnoj sidrenoj liniji od poliamida je konstruirana za smanjivanje opasnosti i/ili pružanje zaštite od pada s visine. Ova naprava omogućuje korisniku da se bez potrebe za ručnim podešavanjem pomiče prema gore ili prema dolje. Međutim, važno je znati da niti jedan predmet koji pripada osobnoj zaštitnoj opremi ne može pružiti punu zaštitu, te da se prilikom rizične aktivnosti mora uvijek oprezno koristiti. Cijela dužina pod-sustava s usporivačem pada i užetom, izrađenim krajevima i priključcima ne bi trebala biti dulja od 2 metra. Remenje je jedini element koji se može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada. Kako bi bila pouzdana, sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN795:1996. Prije i za vrijeme korištenja proizvoda, važno je uzeti u obzir plan spašavanja koji treba provoditi u optimalnim sigurnosnim uvjetima. Prije uporabe, osigurajte minimalni razmak ispod stopala korisnika, kako bi se u slučaju pada izbjeglo udaranje od tla. Nadalje, pobrinite se da nema prepreka između korisnika i tla kako u slučaju pada ne bi došlo do udaranja o prepreku.

IZVEDBA I OGRANIČENJA: oprema je certificirana prema EN353-2:2002. Promjer užeta je 12mm za užad dužine 10m (71353) ili 20m (71354). Samo se članci 71212 i 71213 mogu primijeniti za ** najam originalnih užadi. Slobodni prostor ispod stopala korisnika i kraja užeta treba biti najmanje 2m. Izjava o sukladnosti dostupna je na mrežnoj stranici : vidi **.

UPOZORENJE: držanje tijela u ovješеном положају може узроковати привremeni губитак свјести због окомитог овјешеног положаја који се назива "blackout". "Blackout" може бити васкуларни, срчани, невролошки и метаболічки. Да бисте смањили ризик, морате бити доброг здравља, не смијете узимати наркотике који могу утјецати на ваš метаболizam и морате у овјешеном положају остати мирни.

OGRANIČENJA: 1. Oprema mora biti osobno vlasništvo svojih korisnika. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban brinuti se o vlastitoj sigurnosti i hitnim situacijama, mora biti stručan, s odgovarajućom obukom ili mora biti pod izravnom odgovornošću stručnog supervizora. Oprema se ne smije koristiti izvan svojih granica, te se mora koristiti samo u normalnim uvjetima.

2. Sila otpora sidrene točke mora biti veća od 12 kN i mora biti smještena iznad glave korisnika. Točka učvršćenja mora biti u skladu s EN795.

3. Oprema se ne bi trebala koristiti u vrlo kiseloj ili lužnatoj okolini. Klimatski uvjeti (sunce, hladnoća, vlaga) mogu skratiti vijek trajanja proizvoda.

Nikada nemojte koristiti opremu na oštrim rubovima i izbjegavajte dodir s kemijskim reagensima.

4. Za sigurnost sustava za zaustavljanje pada je važno da su oprema za sidrenje ili sidrena točka uvijek tačno pozicionirani, te da se posao obavlja tako da se opasnost od pada i visina pada svode na minimum.

UPORABA: Korak 1: spojite priključak koji je već spojen na uvodnicu užeta na ispravnu sidrenu točku. **Korak 2:** Spojite priključak koji je već spojen s usporivačem pada na spojni element „А“ заштитног појаса за цијело тијело. Корисник може помичати нап­раву за заустављање пада по užету притиском према горе на element. Tijekom uporabe, pazite da pokretni element bude u svom pravilnom položaju.

Svaki element naprave za zaustavljanje pada mora biti povezan spojnim elementom 71110 opreme. Preporuča se priključak sprijeda. Tijekom uporabe, strelica na napravi za zaustavljanje mora uvijek biti usmjerena prema gore, a uvodnica užeta usmjerеног strelicom mora biti povezana sa sidrišном točkom.

UŽE BEZ USPORIVAČA PADA SE NE MOŽE KORISTITI KAO SUSTAV ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.

OPĆE UPUTE:

1. Prije uporabe uvijek provjerite da li je oprema oštećena.

2. U slučaju nedoumica vezanih uz proizvod ili ako je oprema korištena za zaustavljanje pada, odmah zamijenite proizvod i povucite ga iz uporabe.

SUKLADNOST: Za optimiziranje zaštite, u nekim slučajevima može biti potrebno koristiti uže s prikladnim čizmama / rukavicama / kacigom / štitnicima za uši. U tom slučaju, prije izvođenja rizične aktivnosti, konzultirajte svog dobavljača kako biste osigurali da su svi vaši proizvodi za zaštitu kompatibilni i pogodni za vašu aktivnost. Ovaj proizvod se mora koristiti u sustavu za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN363:1993, u kombinaciji s napravom za zaustavljanje pada na sidrenoj liniji koja odgovara standardu EN353-2:2002, s usporivačem pada koji odgovara standardu EN355:2002, ili s uvlačivim sustavom za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN360:2002. Upute za uporabu svakog pojedinog dijela se također trebaju pročitati.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada nije u uporabi, spremite opremu u dobro prozračен prostor dalje od ekstremnih temperatura, lužnate i kisele okoline. Ako se proizvod smочи, ostavite ga da se u potpunosti osuši prije spremanja. Nemojte stavljati teške predmete na uže. Ako je moguće, pokušajte izbjeći presavljanje i pokušajte spremite opremu u okomitом положају.

ČIŠĆENJE: U slučaju manjeg zaprljanja, očistite uže pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristite abrazivne materijale. Nemojte koristiti kiseline ili lužnate deterdžente. Za intenzivno čišćenje, umočite uže u vodu temperature između 30°C i 60°C i čistite neutralnim sredstvom (pH = 7). Temperatura vode ne smije prijeći 60°C.

POPRAVAK: ako se proizvod ošteti, neće pružiti optimalnu razinu zaštite, i stoga se treba odmah zamijeniti. Nikada nemojte koristiti oštećeni proizvod. Popravlak, dodavanje i izmjene nisu dopušteni. Uže se može zamijeniti samo u skladu s člancima 71214 i 71216.

VJEK TRAJANJA: u prosjeku, vijek trajanja opreme može biti 10 godina, ali se prije svake uporabe mora obaviti opći pregled. Vijek trajanja proizvoda u osnovi ovisi o uvjetima uporabe.

OZNAKE: Vidi shemu S1

1- Reference	5- Broj standarda	9- Vidi upute
2- Logotip dobavljača	6- Godina proizvodnje	
3- CE Logotip	7- Broj partije	
4- Broj tijela koje je provodilo nadzor proizvodnje	8- Serijski broj	

KARTICA S PROVJERAMA: Periodički pregled se mora obaviti s obzirom da sigurnost korisnika ovisi o izvedbi i otpornosti opreme. Preporuča se obavljanje periodičkih pregleda barem jednom u svakih dvanaest mjeseci. Periodički pregled mora biti obavljen od strane odgovorne osobe i uz strogo pridržavanje uputa dobavljača. U slučaju da se uoče određeni nedostaci, oprema se mora odmah zamijeniti. Tijekom periodičkog pregleda se moraju kontrolirati oznake. Ako nisu čitljive, oprema se mora ukloniti i zamijeniti. Primjedbe se moraju navesti u dokumentu vezanom uz opremu prema primjeru u donjoj tablici.

SERVIS I INSPEKCIJSKI ZAPIS

Datum	Komentari	Ime kontrolora	Potpis
-------	-----------	----------------	--------

IDENTIFIKACIJA: Preporučljivo je na svakom pojedinom elementu ili sustavu držati identifikacijsku karticu, koja sadrži sljedeće podatke:

1. Tip	7. Datum kupnje
2. Identifikacijske oznake	8. Datum prve uporabe
3. Broj za praćenje	9. Ime korisnika
4. Godina proizvodnje	10. Komentari
5. Datum i detalji svakog periodičkog pregleda	11. Ime i potpis kontrolora
6. Datum sljedećег periodičkog pregleda	12. Drugi važni podaci

Tijelo za ocjenu sukladnosti: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Tijelo za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tijelo za ocjenu sukladnosti br. 0598)

Za sigurnost korisnika je važno da ove upute budu napisane na službenom jeziku njegove/njene zemlje. Ako nisu, molimo obratite se WORLDWIDE EURO PROTECTION-u.

BG Препоръчва се потребителят да пази документа с инструкциите до изтичане на експлоатационния срок на продукта.

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА: този стоманен направляващ спирачен механизъм върху гъвкава полиамидна осигурителна линия е проектиран да намалява рисковете и/или да предостави защита срещу опасността от падане от височина. Той позволява на потребителя, без да изисква ръчно коригиране да се движи нагоре или надолу. Въпреки това е важно да се знае, че нито едно лично предпазно средство не може да предостави пълна защита и винаги трябва да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Цялата дължина на една подсистема с енергиен абсорбатор и въже, обработени найкрайници и конектори не трябва да бъде по-дълга от 2 метра. Сбруята е единственият елемент, който може да бъде използван в система за височинна защита. Опорната точка трябва да бъде в съответствие със спецификациите на стандарта EN795:1996, за да бъде надеждна. Преди или по време на използването на продукта е важно да обмислите внимателно план с цел да осигурите оптимални условия за безопасност. Преди употреба се уверете, че има минимално разстояние под краката на потребителя, за да се избегне удар в земята при падане. Освен това се уверете, че няма препятствие между потребителя и земята, за да се избегне съблъсък в случай на падане.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА: оборудването е сертифицирано в съответствие с EN353-2:2002. Диаметърът на въжето е 12mm за 10m (71353) или 20m дължина (71354). Само артикули 71212 и 71213 могат да се използват за подмяна на оригиналното въже. Свободното пространство под краката на потребителя в края на въжето трябва да бъде най-малко 2 метра. Декларацията за съответствие е достъпна на уеб сайта: вижте **.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: позата при провесање може да доведе до временна загуба на съзнание, поради вертикалното увиснало положение, наречено "bleaukt". "Блекаутът" може да бъде съдов, сърдечен, неврологичен и метаболитен. За да намалите риска, вие трябва да сте в добро здраве, да не вземате лекарства, които могат да променят метаболизма ви и да запазите спокойствие по време на провесање.

ГРАНИЦИ: 1. Оборудването трябва да бъде лична собственост на потребителя. Потребителят трябва да бъде в медицинско състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бъде под пряката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия. 2. Сърповителната сила на опорната точка трябва да бъде по-голяма от 12 kN и опорната точка трябва да бъде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бъде в съответствие с EN795. 3. Не трябва да се използва в силно киселинна или алкална среда. Може да се ловни преждервенено стареене, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност). 4. Важно за безопасността на системата за височинна защита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бъдат правилно разположени и работата да бъде разбрана, с цел да се намали минимално опасността от падане.

УПОТРЕБА: Стъпка 1: свържете конектора, който вече е свързан при дупчицата на въжето към правилна опорна точка. **Стъпка 2:** свържете конектора, който вече е свързан при енергийния абсорбатор към крепителния елемент "А" на сбруята за цяло тяло. Потребителят може да движи елемента на спирачния механизъм на въжето като бутка към горната част на елемента. По време на употреба се уверете, че мобилният елемент е в първоначалното си положение.

Всеки елемент от системата за височинна защита трябва да бъде свързан към оборудването чрез карабинер 71110 от оборудването. Препоръчва се предно закрепване. По време на употреба, стрелката на спирачния механизъм винаги трябва да сочи към небето и дупчицата на въжето, посочена от стрелката трябва да бъде свързана към опорна точка.

ВЪЖЕ БЕЗ ЕНЕРГИЕН АБСОРБАТОР НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА КАТО СИСТЕМА ЗА ВИСОЧИННА ЗАЩИТА.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ: 1. Винаги проверявайте оборудването, преди употреба с цел да забележите повреда. 2. В случай на съмнения относно продукта и/или оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изтеглете от обръщение.

СЪВМЕСТИМОСТ: За да се оптимизира защитата, в някои случаи може да бъде необходимо да използвате въжето с подходящи ботуши/ръкавици/каска/ушни протектори. В този случай, преди извършването на рисковата дейност, се консултирайте с вашия доставчик, за да гарантирате, че всички ваши защитни продукти са съвместими и подходящи за вашето приложение. Този продукт трябва да се използва в система за височинна защита, която отговаря на стандарта EN363:1993, в комбинация със спирачен механизъм върху осигурителна линия, който отговаря на стандарта EN353-2:2002, с енергопоглъщащо въже, което отговаря на стандарта EN355:2002, или с прибираща се система за височинна защита, която отговаря на стандарта EN360:2002. Потребителските инструкции на всеки отделен компонент също трябва да бъдат проверени.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Когато не се използва, съхранявайте оборудването в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху въжето. Ако е възможно, опитайте се да избягвате повторни съввания и за предпочитане е вертикално съхранение.

ПОЧИСТВАНЕ: В случай на незначително замърсяване, избършете въжето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте никакви абразивни материали. Не използвайте почистващи материали на киселинна или алкална основа. За интензивно почистване, потопете въжето във вода, която е между 30°C и 60°C и почистете с неутрален агент (pH = 7). Температурата на водата не трябва да надвишава 60°C.

РЕМОНТ: Ако продуктът се повреди, той няма да може да предостави оптималното ниво на защита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Само въжето може да бъде сменено с артикули 71214 и 71216.

ЖИВОТ: средно, животът на оборудването може да бъде 10 години, но трябва да се извършва основна инспекция, преди всяка употреба. Животът на продукта основно зависи от условията на неговата употреба.

МАРКИРОВКА: Вижте схема S1

1- Справка за продукта	5- Номер на стандарта	9- Вижте ръководството за употреба
2- Лого на доставчика	6- Година на производство	
3- Маркировка CE	7- Партиден номер	
4- Номер на нотифицирания орган, използван за производствения контрол	8- Серийен номер	

КАРТА ЗА ПРОВЕРКА: Трябва да се извършва периодичен преглед, тъй като безопасността на потребителя зависи от характеристиките и съпротивлението на оборудването. Препоръчва се извършването на периодичен преглед най-малко веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичният преглед трябва да се извършва от компетентно лице и в строго съответствие с начина, описан подробно от доставчика. В случай, че се забележат някакви дефекти, оборудването трябва незабавно да бъде сменено. Маркировките трябва да се контролират по време на периодичния преглед. Ако не са четливи, оборудването трябва да бъде отстранено и заменено. Наблюденията трябва да се записват в документ, свързан към оборудването и следвайки примера по-долу.

ЗАПИС НА ОБСЛУЖВАНЕ И ИНСПЕКЦИЯ

Дата	Коментари	Име на инспектора	Подпис
------	-----------	-------------------	--------

IDENTIFIKACIJA: Препоръчително е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, която съдържа следната информация:

1. Тип	7. Година на закупуване
2. Идентификационна маркировка	8. Дата на първа употреба
3. Номер за проследяване	9. Потребителско име
4. Година на производство	10. Коментари:
5. Дата и данни за всеки периодичен преглед	11. Име и подпис на инспектора
6. Дата на следващия периодичен преглед	12. Друга важна информация

Нотифициран орган: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Нотифициран орган за производствен контрол: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (нотифициран орган No. 0598)

Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свържете се с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SV Användaren rekommenderas att behålla användarhandboken under produktens livslängd.

LÄS NOGGRANT IGENOM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS: Det här rörliga fallskyddet av stål med fästlanordning av polyamid har tillverkatets för att minska risker och/eller ge ett extra skydd mot fara för fall. Den tillåter vertikala rörelser utan att användaren behöver justera. Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter. Den totala längden på ett undersystem med en stötdämpare omfattar en rem, bearbetade ändar och anslutningsdon får inte överstiga 2 m (till exempel, anslutningsdon + rem + stötdämpare + anslutningsdon). En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppssystem. Innan och under användningen av produkten ska man förutse hur en eventuell räddning kan garanteras på ett effektivt sätt och i all säkerhet. Av säkerhetsskäl är det absolut nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen innan någon användning så att användaren inte kommer i kontakt med marken eller kommer i kontakt med ett hinder under fallet.

PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSER: Utrustningen överensstämmer med standarden SS EN 353-2:2002. Repets diameter är 12mm för en längd på 10 m (71353) eller 20 m (71354). Endast artiklarna 71212 & 71213, med en diameter på 12mm, ska användas som annat stöd istället för det originella repet. Det minimala fria höjden under användaren vid repetets ända ska vara 2m. Deklarationen om överensstämmelse finns på webbplatsen: se **.

VARNING: en upphängning kan leda till en tillfällig medvetlöshet på grund av en vertikal upphängning som kallas synkope. Orsakerna till en synkope kan vara vaskulära, hjärtrelaterade, neurologiska, metabola. För att minska riskerna, se till att du är i god hälsa, att du inte intagit ämnen som kan förändra din metabolism och håll dig luft när du fästs upphängd.

BEGRÄNSNINGAR: 1. Utrustningen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinskt kan hantera sin egen säkerhet och nödlägen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsetts för.

2. Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 12 kN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i SS EN 795.

3. Denna rem ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föråldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (värme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.

4. Det är absolut nödvändigt för fallstoppssystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisken och fallhöjden.

ANVÄNDNING: Steg 1: anslut karbinhaken kopplad till repetets öljett till förankringspunkten. Steg 2: anslut karbinhaken kopplad till stötdämparen till selens fästlanordning. Användaren kan flytta det avtagbara fallskyddet genom att trycka på det och uppåt. Se till att fallskyddet går tillbaka till den inledande positionen innan användning.

Alla delar på fallskyddssystemet ska spännas till utrustningen med karbinhake 71110 i utrustningen. En fasthakning fram på selen rekommenderas. Under användningen ska pilen på det rörliga fallskyddet alltid riktas uppåt och repetets öljett som pilen anger ska fästas till en förankringspunkt.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER: 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.

2. Vid tvekl angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.

KOMPATIBILITET: För att optimera skyddet kan det vara nödvändigt att i vissa fall använda fästremmen med lämpliga stövlar/handskar/hjälm/hörselskydd. I detta fall, innan en riskfylld aktivitet, kontakta alltid dina leverantörer för att säkerställa att alla skyddsprodukter är kompatibla och lämpliga för ditt arbete. Denna produkt ska användas inom ett fallstoppssystem som överensstämmer med SS EN 363:1993 eller ett hållsystem som överensstämmer med SS EN 358:1999, tillsammans med stötdämpare som överensstämmer med SS EN 355:2002 eller tillsammans med ett fallskydd som överensstämmer med SS EN 353:2002 och EN 360:2002. Instruktionerna för användning av personliga komponenter ska även iakttas.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: När du inte använder utrustningen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvik att böja fästrepet upprepade gånger. Det rekommenderas att hänga utrustningen vertikalt

RENGÖRING: Använd en bomullstrasa eller en mjuk borste för att ta bort smuts.. Använd inte material med slipverkan. använd inte syrehaltiga eller basiska rengöringsmedel. För en djup rengöring, lägg repet i vatten mellan 30° och 60°C med ett neutralt rengöringsmedel (pH +7). Rengöringstemperaturen får inte överstiga 60°C.

REPARATION: Om utrustningen är skadad ger den INTE en optimal skyddsnivå. I det här fallet ska skadade delar omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Endast repet kan bytas ut av artiklarna 71214 eller 71216.

FÄSTREPETS LIVSLÄNGD: Utrustningens genomsnittliga varaktighet kan uppnå 10 år men en kontroll innan varje användning är obligatorisk. Produktens livslängd beror speciellt på användningsvillkoren.

MARKERING: schema S1: 1- Produktreferens; 2- Leverantörens märke; 3- CE-logo; 4- Det anmälda organets nr som kontrollerat produktionen ; 5- Standard nr.; 6- Tillverkningsår ; 7- Partinr. ; 8- Serienr.; 9- Se bruksanvisningen

Schema S2: 1- pil som visar riktningen; 2- repetets diameter; 3- "Använd endast tillämpligt rep" ; 4- Produktreferens (repetets längd) och liknande produkt; 5- CE-logo och anmälda organets nr; 6- Tillverkarens beteckning; 7- Motsvarande standard; 8- Se bruksanvisningen.

KONTROLLFORMULÄR: Det rekommenderas att utrustningen granskas och kontrolleras av en kompetent person för fastställande av skador eller fel när detta är nödvändigt. Det ska emellertid göras en gång om året eftersom användarens säkerhet är kopplad till utrustningens bibehållna effektivitet och motstånd. Om det finns fel ska produkten omedelbart bytas ut. Även en kontroll av markeringarna är läsar ska utföras. Observationerna ska rapporteras på en dokument enligt exemplet nedan och medfölja utrustningen.

SERVICE OCH INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Kommentarer	Kontrollantens namn	Underskrift
-------	-------------	---------------------	-------------

IDENTIFIERING: Identifieringsformuläret ska absolut förvaras med varje del i systemet och som omfattar uppgifterna nedan:

1. Typ av utrustning och modell	6.Datum 1 ^o användning
2. Tillverkare/Leverantör	7.Användarens namn
3. Identifieringsmärke	8.Datum och detaljer för varje periodisk undersökning
4. Tillverkningsår	9.Kontrollantens namn och underteckning
5.Inköpsdatum	10.Nästa periodiska undersökningsdatum
	11.Övrig information som anses nödvändig

Certifieringsorgan : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Anmält kontrollorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Anmält organ 0598)

Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen redigeras på språket i landet där produkten används. Om det inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SL **Priporočeno je, da uporabnik hrani dokument z navodili za uporabo celotno življenjsko dobo izdelka.**

PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE TA UPORABNIŠKA NAVODILA: ta vodena zaščita pred padci iz jekla na prožni sidrni liniji iz poliamida je zasnovana za minimiziranje nevarnosti in/ali zagotovitev zaščite pred nevarnostjo padca iz višine. Porabniku omogoča, da se premika gor in do brez potrebe po ročni naravnavi. Vendar pomembno je, da se zavedete, da noben predmet osebne zaščitne opreme ne more priskrbeti popolne zaščite in ga morate vedno uporabiti med tveganimi dejavnostmi. Celotna dolžina podsistema z blažilnikom padca in trakom, proizvedenimi skrajnimi konci in konektorji ne sme biti daljša od 2 m. Pas je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem.

Sidrna točka mora biti skladna s specifikacijami standarda EN795:1996, da je zanesljiva. Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da si zamislite načrt reševanja z namenom, da postopate v optimalno varnih pogojih. Pred uporabo morate zagotoviti, da obstaja minimalna razdalja pod uporabnikovi nogami, da preprečite, da bi udaril ob tla v primeru padca. Poleg tega morate zagotoviti, da ni ovir me uporabnikom in tlemi za preprečitev trka v primeru padca.

IZVEDBA IN OMEJITVE UPORABE: oprema je certificirana v skladu z EN353-2:2002. Premer vrvi je 12mm za dolžino 10 m (71353) ali 20 m (71354). Le artikel 71212 & 71213 se lahko uporabljaja za spreminjanje vrvi. Razdalja pod uporabnikovimi nogami na skrajnem koncu vrvi mora biti vsaj 2 m. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani: glej **.

OPOZORILO: drža pri visenju lahko zaradi navpičnega visečega položaja povzročičasno izgubo zavesti, imenovano »medlevica«. »Omedlevica« je lahko vaskularna, srčna, nevrološka ali metabolična. Za zmanjšanje tveganja morate biti zdravi, ne smete jemati zdravil, ki lahko vplivajo na vašo presnovo in biti med držo pri visenju mirni.

OMEJITVE: 1. Oprema mora biti osebna zaščita njegovega uporabnika. Uporabnik mora biti zdravstveno zmožen ohranjati svojo lastno varnost in obvladovati zasilne situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni. Opreme se ne bi smelo uporabljati pod njenimi omejitvami in se mora uporabljati le v normalnih pogojih.

2. Sila upora sidrne točke mora biti višja od 12 kN in sidrna točka mora biti nad glavo uporabnika. Sidrna točka mora biti v skladu z EN795.

3. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju. Preglednje staranje se pojavi zaradi klimatskih pogojev (sonce, mraz, vlaga).

Opreme ne smete nikoli uporabiti na ostrih robovih in preprečite bližino kemičnih reagentov.

4. Za varnost sistema zaščite pred padcem je pomembno, da je pritrđitvena oprema ali sidrna točka vedno natančno nameščena in je delo izvedeno z namenom zmanjšanja na minimum nevarnosti padca in višine padca.

UPORABA: 1. korak: povežite konektor, ki je že povezan na ušesce vrvi, da popravite sidrno točko. **2. korak:** povežite konektor, ki je že povezan na blažilnik padca, na pritrđilni element "A" na pas celotnega telesa. Uporabnik lahko na vrvi premakne element zaščite pred padci s potiskom navzgor na elementu. Med uporabo se prepričajte, da je mobilni element v svojem prvotnem položaju.

Katerikoli element sistema zaščite pred padci mora biti povezan na opremo karabina 71110 vedno. Priporočen je srednji priključek. Med uporabo mora pušica na zaščiti pred padci vedno kazati proti nebu in obroček vrvi, na katerega kaže pušica, mora biti povezan na sidrno točko.

VRVI BREZ SPREJEMNIKA ENERGIJE NE SMETE UPORABITI V SISTEMU ZAŠČITE PRED PADCEM.

SPOŠNA NAVODILA:

1. Vedno preverite opremo pred uporabo z namenom, da vidite poškodbo.

2. V primeru dvomov glede izdelka ali, če je bila oprema uporabljena za zaustavitev padca, morate nemudoma zamenjati izdelek in ga odstraniti iz uporabe.

ZDRUŽIVOST: Za optimiranje varovanja je treba v nekaterih primerih uporabiti vrvi z ustreznimi škornji/rokavicami/čelado/glušniki. V tem primeru se pred izvajanjem s tveganjem povezane dejavnosti posvetujte s svojim nadrejenim, da zagotovite, da so vsi vaši varovalni izdelki združljivi in primerni za vaš namen uporabe. Ta izdelek je potrebno uporabiti v sistemu zaščite pred padci, ki je skladen s standardom EN363:1993, skupaj z zaščito pred padci na sidrni liniji, ki je v skladu s standardom EN353-2:2002, s trakom z blažilnikom padca, ki je v skladu s standardom EN355:2002, ali z navijalnim sistemom zaščite pred padci, ki je v skladu s standardom EN360:2002. Preveriti morate tudi uporabniške priročnike priročnike posamičnih komponent.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Ko opreme ne uporabljate, jo hranite v dobro prezračenem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami, pred bazičnimi in kislimi okoljem. Če je izdelek moker, pustite da se popolnoma posuši, preden ga shranite. Na vrv na smete postaviti težkih stvari. V kolikor možno, preprečite ponavljajoče ovijanje in raje shranite v vertikalni legi.

ČIŠČENJE: V primeru lažje odstranljivih madežev, očistite vrvi z bombažno krpo in nežno krtačo. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Ne uporabljajte kisline ali bazičnih detergentov. Za intenzivno čiščenje namočite vrv v vodo med 30 °C in 60 °C ter očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Temperatura vode ne sme preseči 60 °C.

POPRAVILO: Če je izdelek poškodovan, ne bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo, dodajanje in spreminjanje ni dovoljeno. Le vrv se lahko spreminja z artikli 71214 & 71216.

ŽIVLJENJSKA DOBA: Povprečna življenjska doba opreme je lahko 10 leta, vendar se mora opraviti splošni pregled pred vsako uporabo. Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od njegove uporabe pogojev.

OZNAKA: Glejte shemo S1

1- Referenca izdelka	5- Št. standarda	9- Glejte UIS
2- Logotip dobavitelja	6- Leto izdelave	
3- Logotip CE	7 – Št. serije	
4- Št. priglašeneга organa za nadzor proizvodnje	8- Serijska št.	

KARTICA O PREGLEDU: Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potrebni redni pregledi le-te. Priporočljivo je, da se redni pregled opravi enkrat na dvanajst mesecev. Redne pregledje po natančnih navodilih za redne pregledje s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba. V primeru, da so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati. Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek odstraniti ali zamenjati. Opazovanja morate zapisati v dokument, ki se nanaša na to opremo, in slediti primeru v spodnji tabeli.

POROČILO O SERUVISU IN PREGLEDU

Datum	Komentarij	Ime nadzornika	Podpis
-------	------------	----------------	--------

IDENTIFIKACIJA: Priporočljivo je, da za vsak element ali sistem hranite identifikacijsko kartico s sledječimi informacijami:

1. Vrsta	7. Datum nakupa
2. Identifikacijska oznaka	8. Datum prve uporabe
3. Sledilna številka	9. Ime uporabnika
4. Leto izdelave	10. Komentarij:
5. Datum in podatki vsakega periodičnega pregleda	11. Ime in podpis nadzornika
6. Datum naslednjega periodičnega pregleda	12. Druge ustrezne informacije

Priiglašeni organ: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Priiglašeni organ za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (št. priiglašeneга organa 0598)

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.

RU Мы рекомендуем пользователям сохранять документ с инструкцией на протяжении всего срока службы продукта.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИИ: данное стальное средство защиты ползуноквого типа на гибкой анкерной линии из полиамида предназначено снизить риск и(или) обеспечить защиту от падения с высоты. Оно позволяет пользователю выполнять движения в вертикальной плоскости без дополнительной регулировки. Тем не менее, следует принять во внимание, что ни одно средство индивидуальной защиты не обеспечивает полной защиты; следует всегда соблюдать осторожность при выполнении работ, связанных с риском. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая строп, заделанные концы и соединительные элементы, не должна превышать 2 м (например, соединительный элемент + строп + амортизатор + соединительный элемент). Страховочная привязь является единственным компонентом страховочной системы для охвата тела с целью предотвращения падения. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям стандарта EN795:1996. До и во время использования данного изделия, с целью обеспечения оптимальной безопасности следует предусмотреть план спасательных работ. Перед тем, как приступить к работе, убедитесь в наличии свободного пространства под работающим и в отсутствии препятствия по траектории падения. Таким образом, в случае падения исключается вероятность столкновения с поверхностью или прочими препятствиями.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: изделие сертифицировано в соответствии с EN 353-2:2002. Диаметр стропа составляет 12 мм при длине изделия 10 м (71353) или 20 м (71354). Для замены оригинального стропа могут использоваться только изделия 71212 и 71213 диаметром 12 мм. Минимальное свободное пространство под рабочей площадью должно составлять 2 м. Декларация соответствия доступна на сайте: см. **.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: положение в подвешенном вертикальном состоянии может сопровождаться кратковременной потерей сознания, называемой обмороком. Причины обморока могут быть связаны с расстройством сердечно-сосудистой системы, нервной системы и метаболизма. Чтобы сократить риск, убедитесь в хорошем состоянии вашего здоровья, избегайте приема веществ, которые могут повлиять на метаболизм, и сохраняйте спокойствие в случае падения.

ОГРАНИЧЕНИЯ: 1. Изделие предназначено для использования одним человеком. Изделие должно использоваться компетентными и подготовленными лицами, которые, с медицинской точки зрения, могут обеспечить собственную безопасность и знают, как действовать в чрезвычайных ситуациях. Пользователь должен пройти специальную подготовку или работать непосредственно под надзором обученного персонала. Запрещено использовать изделие без учета эксплуатационных ограничений или не по назначению. 2. Сила сопротивления разрыву анкерного устройства должна превышать 10 кН; анкерная точка крепления должна находиться выше головы пользователя. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям EN 795. 3. Запрещено использовать строп в среде с повышенной кислотой, щелочной реакцией или в коррозионно-активной атмосфере. Под влиянием климатических условий (повышенная температура, пониженная температура, влажность) может наблюдаться преждевременный износ изделия. Не используйте изделие на поверхности с острыми крошками или вблизи химических реагентов. 4. Для страховочных систем чрезвычайно важно правильное расположение анкерного устройства или анкерной точки крепления; работы должны осуществляться таким образом, чтобы сократить до минимума риск падения или высоту падения.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: Этап 1: прикрепите карабин, продетый в петлю стропа, к анкерной точке крепления. Этап 2: прикрепите карабин к амортизатору и затем прикрепите карабин к элементу крепления страховочной привязи. Пользователь может передвинуть средство защиты ползуноквого типа нажимая на него и продвигая его вверх. При использовании системы убедитесь, что средство защиты вернулось в исходную позицию.

Любая отдельная деталь страховочной системы прикрепляется к изделию посредством карабина 71110. Рекомендуется осуществлять крепление в передней анкерной точке страховочной привязи. Во время использования изделия необходимо следить за тем, чтобы стрелка на средстве защиты была всегда направлена вверх, а петля стропа, на которую указывает стрелка, должна быть прикреплена в анкерной точке крепления.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ: 1. Перед использованием изделия следует проверить его на отсутствие повреждения или дефекта механизма.

2. В случае сомнения относительно состояния изделия или возможности его использования в качестве средства защиты от падения с высоты, необходимо немедленно изъять его из эксплуатации и заменить его новым изделием.

СОВМЕСТИМОСТЬ: для оптимальной защиты с некоторых случаев может понадобиться использование сапог, перчаток, касок или средств защиты органов слуха. В таком случае, перед тем, как приступить к работам, связанным с риском, необходимо связаться с поставщиком страховочной системы и убедиться в возможности использования этих средств индивидуальной защиты. Данное изделие используется в составе страховочной системы для защиты от падения с высоты (стандарт EN 363:1993) вместе со средством защиты на анкерной линии (стандарт EN 353-2:2002) и стропом с амортизатором (стандарт EN 355:2002) или устройством защиты втягивающегося типа (стандарт EN 360:2002). Также следует учитывать инструкции по эксплуатации отдельных деталей.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокрое, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие. По возможности избегайте многочисленных изгибов стропа, предпочтительно хранить его подвешенным.

ЧИСТКА: в случае незначительного загрязнения для очистки используйте ткань или мягкую щетку. Запрещено использовать абразивный материал. Запрещено использовать чистящие средства с кислотой или щелочной средой. Для тщательной чистки погрузите строп в воду температурой от 30° до 60°C, добавив нейтральное моющее средство (рН +7). Температура воды не должна превышать 60°C.

РЕМОНТ: поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикрепление дополнительных деталей или модификацию изделия. Строп заменяется изделиями 71214 или 71216.

СРОК СЛУЖБЫ: средний срок службы изделия составляет 10 года. Перед каждым использованием изделия необходимо осмотреть его. Срок службы зависит от условий эксплуатации.

МАРКИРОВКА: **схема S1:** 1- Артикул изделия; 2- Маркировка поставщика; 3- Логотип CE; 4- № аккредитованной организации, контролирующей производство; 5- № стандарта; 6- Год изготовления; 7- № партии; 8- Серийный №; 9- Пиктограмма, указывающая на необходимость ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

Схема S2: 1- Стрелка, указывающая направление; 2- Диаметр стропа; 3- «Использовать только подходящий строп»; 4- Артикул изделия (длина стропа) и аналогичного изделия; 5- Логотип CE и № аккредитованной организации; 6- Название фирмы-производителя; 7- Стандарт; 8- Пиктограмма, указывающая на необходимость ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

КАРТОЧКА УЧЕТА: рекомендуется периодически (минимум каждые двенадцать месяцев) или по мере необходимости проводить инспекцию изделия с целью выявления повреждений или износа. Безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности средств защиты. В случае обнаружения повреждений следует немедленно заменить изделие новым. Также необходимо проверить читаемость маркировки. Результаты инспекции изделия заносятся в ведомость (см. пример ниже).

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИНСПЕКЦИОННЫЕ ОСМОТРЫ И ИНФОРМАЦИЯ О РЕМОНТЕ

Дата	Замечания	ФИО инспектора	Подпись
------	-----------	----------------	---------

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ КАРТА: важно сохранить идентификационную карту для каждой отдельной детали системы, которая содержит следующую информацию:

1. Тип и модель изделия	6. Дата введения в эксплуатацию
2. Производитель/поставщик	7. ФИО пользователя
3. Идентификационная маркировка	8. Дата и подробная информация каждой инспекции
4. Год изготовления	9. ФИО и подпись каждого инспектора
5. Дата покупки	10. Дата следующей инспекции
	11. Прочая необходимая информация

Сертифицирующая организация: SATRA Technology Europe Ltd, Braecetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Контролирующая аккредитованная организация: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (аккредитованная организация № 0598)

Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратитесь к компании «WORLDWIDE EURO PROTECTION».

RO Utilizatorului i se recomandă să păstreze documentul cu instrucțiunile de utilizare pentru întreaga durată de viață a produsului.

CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A FOLOSI PRODUSUL: acest sistem anticădere din oțel, tip ghidat pe linia de ancorare flexibilă din poliamidă este conceput pentru a reduce la minimum pericolele și/sau a asigura protecție contra pericolului de cădere de la înălțime. Permite utilizatorului să se deplaseze în sus sau în jos, fără ca reglarea manuală să fie necesară. În orice caz, este important să știți că niciun articol din echipamentul de protecție personală nu asigură protecție totală și trebuie utilizat întotdeauna cu grijă pe durata desfășurării activităților riscante. Lungimea totală a unui sub-sistem cu dispozitiv de absorbție a energiei și cordon, extremități fabricate și conectori, nu trebuie să depășească 2 m. Un ham este singurul element care poate fi utilizat împreună cu sistemul anticădere. Punctul de ancorare trebuie să respecte specificațiile normei EN795:1996 pentru a fi fiabil. Înainte și în timpul utilizării produsului, este importantă luarea în considerare a unui plan de salvare, cu scopul de a acționa în condiții optime de siguranță. Înaintea utilizării, asigurați-vă că există o înălțime minimă sub picioarele utilizatorului, pentru a evita ca acesta să se lovească de sol în caz de cădere. Mai mult, asigurați-vă că nu există niciun obstacol între utilizator și sol pentru a evita ciocnirea în caz de cădere.

PERFORMANȚĂ ȘI LIMITE DE UTILIZARE: echipamentul este certificat conform EN353-2:2002. Diametrul corzii este de 12mm pentru o lungime de 10m (71353) sau 20m (71354). Doar articolele 71212 și 71213 pot fi utilizate pentru schimbarea corzii originale. Spațiu liber de sub picioarele utilizatorului, la capătul corzii, trebuie să fie de minim 2m. Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul internet: vedeți **.

AVERTISMENT: poziția suspendat poate cauza o pierdere temporară a cunoștinței, din cauza poziției atârnat vertical, denumită "sincopă". "Sincopa" poate fi vasculară, cardiacă, neurologică și metabolică. Pentru a diminua riscul, trebuie să aveți o sănătate bună, să nu luați medicamente care vă pot modifica metabolismul și să fiți calm pe durata poziției suspendat.

LIMITE: 1. Echipamentul trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să gestioneze propria sa siguranță și situațiile de urgență, să aibă o calificare specifică sau să se afle în responsabilitate directă a unui supraveghetor competent. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor indicate și trebuie utilizat doar în condiții normale. 2. Forța de rezistență a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 12 kN și punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra capului utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să fie în conformitate cu EN795. 3. Nu trebuie utilizat în medii puternic acide sau bazice. Este posibilă o deteriorare prematură a urmare a condițiilor climatice (căldură, frig, umiditate). Nu utilizați niciodată echipamentul pe zone colțuroase și evitați zonele în care există agenți chimici.

4. Pentru siguranța sistemului anticădere, este important ca echipamentul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna corect poziționat și ca activitatea să fie efectuată astfel încât să fie redus la minimum riscul de cădere și înălțimea de cădere.

UTILIZARE: Pasul 1: racordați conectorul care este deja conectat la ochiul corzii la un punct de ancorare corect. **Pasul 2:** racordați conectorul care este deja conectat la dispozitivul de absorbție a energiei la elementul de atașare "A" de pe hamul pentru întregul corp. Utilizatorul poate deplasa elementul anticădere pe coardă împingând elementul în sus. Pe durata utilizării, asigurați-vă că elementul mobil este în poziția originală.

Orice piesa din sistemul anticădere trebuie să fie legată de echipament prin carabina 71110 a echipamentului. Se recomandă atașarea frontală. Pe durata utilizării, săgeata de pe sistemul anticădere trebuie să fie tot timpul îndreptată în sus, iar ochiul format de coardă, ridicat de săgeată, trebuie să fie legat la un punct de ancorare.

O COARDĂ FĂRĂ DISPOZITIV DE ABSORBȚIE A ENERGIEI NU POATE FI UTILIZATĂ CA SISTEM ANTICĂDERE.

INSTRUCȚIUNI GENERALE:

1. Verificați întotdeauna echipamentul înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

2. Dacă aveți îndoieli în privința produsului sau dacă echipamentul a fost folosit pentru a oprimi o cădere, înlocuiți imediat produsul și retrageți-l din circulație.

COMPATIBILITATE: Pentru a optimiza protecția, uneori poate fi necesar să folosiți coarda împreună cu cizme/mânuși/cască/protecții pentru urechi. În acest caz, înainte de a efectua activitatea cu risc, consultați furnizorul dvs. pentru a vă asigura că toate produsele de protecție sunt compatibile și potrivite pentru aplicația respectivă. Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem anticădere care respectă norma EN363:1993, împreună cu un sistem anticădere pe o linie de ancorare care respectă norma EN353-2:2002, cu un cordon de absorbție a energiei care respectă norma EN355:2002, sau cu un sistem retractabil anticădere care respectă norma EN360:2002. Trebuie de asemenea să verificați instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente individuale.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT: Atunci când nu este utilizat, depozitați echipamentul într-o zonă bine aerisită, ferit de temperaturi extreme, de medii bazice și acide. Dacă produsul este ud, lăsați-l la uscat înainte de depozitare. Nu puneți obiecte grele peste coardă. Dacă este posibil, încercați să evitați împăturirea repetată și opțiți pentru depozitarea în poziție verticală.

CURĂȚAREA: Dacă este puțin murdară, curățați coarda cu o cârpă din bumbac sau o perie moale. Nu folosiți materiale abrazive. Nu folosiți detergenți acizi sau bazici. Pentru o curățare intensivă, scufundați coarda în apă cu temperaturi între 30°C și 60°C și curățați cu un detergent neutru (pH = 7). Temperatura apei nu trebuie să depășească 60°C.

REPARARE: dacă produsul se deteriorează, nu va asigura nivelul de protecție optim și prin urmare trebuie înlocuit imediat. Nu folosiți niciodată un produs deteriorat. Repararea, adăugarea sau modificarea sunt interzise. Doar coarda poate fi schimbată cu articolele 71214 și 71216.

DURATA DE VIAȚĂ: în medie, durata de viață a echipamentului poate fi de 10 ani, dar trebuie efectuată o inspecție generală înaintea fiecărei utilizări. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile de utilizare.

MARCAJ: Vezi schița S1

1- Referință produs	5- Nr. standard	9- Vezi Instrucțiuni de utilizare
2- Logo furnizor	6- Anul fabricației	
3- Logo CE	7- Nr. lot	
4- Nr. organism notificat utilizat în vederea controlului producției	8- Nr. serie	

FIȘĂ DE VERIFICARE: Trebuie efectuată o examinare periodică, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului depinde de performanța și de rezistența echipamentului. Se recomandă efectuarea unei examinări periodice cel puțin o dată la 12 luni. Examinarea periodică trebuie să fie efectuată de o persoană competentă, cu respectarea strictă a modului de verificare detaliat de furnizor. Dacă sunt observate defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat. Marcajele trebuie de asemenea verificate în timpul examinării periodice. Dacă nu sunt lizibile, echipamentul trebuie înlocuit. Toate observațiile trebuie notate într-un document legat de echipament, conform exemplului de mai jos.

FIȘĂ DE SERVICE ȘI INSPECȚIE

Data	Observații	Nume controlor	Semnătură
------	------------	----------------	-----------

IDENTIFICARE: Se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare element sau sistem, care să contină următoarele informații:

1. Tip	7.Data achiziției
2. Marcaj de identificare	8.Data primei utilizări
3. Număr de urmărire	9.Nume utilizator
4. Anul fabricației	10.Observații
5. Data și detaliile de la fiecare examinare periodică	11.Numele și semnătura controlorului
6. Data următoarei examinări periodice	12. Alte informații relevante

Organism notificat: SATRA Technology Europe Ltd, Braecetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Organism notificat pentru controlul producției: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organism notificat nr. 0598)

Pentru siguranța utilizatorului, este important ca această fișă să fie scrisă în limba oficială a țării. În caz contrar, vă rugăm să contactați EUROPROTECTION.

PT **Recomenda-se que o utilizador conserve as Instruções de Utilização durante a vida útil do produto.**

LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO: Este antiqueda móvel de aço com cabo de ancoragem de poliamida foi concebido para minimizar os riscos e/ou garantir mais protecção contra o perigo de quedas em altura. Permite ao utilizador efectuar movimentos verticais sem ter de fazer ajustes. Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual pode garantir protecção total, pelo que deve ser sempre utilizado com precaução durante o desempenho da tarefa que comporta o risco. O comprimento total de um subsistema com um amortecedor de energia incluindo uma cinta de segurança, extremidades manufacturadas e conectores não deve ultrapassar os 2 m (por exemplo, conector + cinta + amortecedor de energia + conector). Um arnés antiqueda é o único dispositivo de fixação do corpo que pode ser utilizado num sistema antiqueda. Antes e durante a utilização do produto, é importante considerar um plano de salvamento que possa ser levado a cabo de forma eficaz e em total segurança. Por questões de segurança, é essencial verificar o espaço disponível por baixo do utilizador no local de trabalho antes de qualquer utilização para evitar que, em caso de queda, embata no solo. É também importante certificar-se de que não existem outros obstáculos na trajetória da queda.

DESEMPENHO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO: O equipamento foi certificado em conformidade com a norma EN 353-2:2002. O diâmetro da corda é de 12 mm por um comprimento de 10 m (71353) ou 20 m (71354). Apenas os artigos 71212 & 71213, com diâmetro de 12 mm, devem ser utilizados como suportes em substituição da corda original. O tirante de ar mínimo sob os pés do utilizador, na extremidade da corda, deve ser de 2 m. A declaração de conformidade está disponível no website: ver **.

ATENÇÃO: a manutenção em suspensão pode ser acompanhada de uma perda momentânea de consciência causada pela posição suspensa na vertical, denominada síncope. As causas de uma síncope podem ser vasculares, cardíaca, neurológica, metabólica. Para diminuir os riscos, certifique-se de que está de boa saúde, de que não ingeriu substâncias que possam alterar o seu metabolismo e de que se mantém calmo durante a manutenção em suspensão.

LIMITAÇÕES: 1. O equipamento é unicamente da propriedade do utilizador. É conveniente que o produto só seja utilizado por pessoas com formação e qualificação, clinicamente aptas a gerir a sua própria segurança e as situações de emergência e com treino específico, ou que o utilizador esteja sob vigilância directa dessas pessoas. A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina.

2. A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 12 kN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com as especificações da norma EN 795.

3. Esta cinta não deve ser utilizada em meio altamente básico, ácido ou corrosivo. Pode verificar-se um envelhecimento prematuro causado pelas condições climáticas (calor, frio, humidade). Nunca utilize o equipamento sobre arestas afiadas e evite qualquer proximidade com um reagente químico.

4. Para garantir a segurança, é essencial que, num sistema antiqueda, o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura da queda.

MODO DE UTILIZAÇÃO: 1.ª etapa: fixe o mosquetão preso ao olhal da corda ao ponto de ancoragem. 2.ª etapa: fixe o mosquetão preso ao amortecedor de energia ao elemento de fixação do arnés. O utilizador pode deslocar o antiqueda amovível carregando por cima e para cima. Durante a utilização, certifique-se de que o antiqueda voltou à sua posição inicial.

Todos os elementos do sistema antiqueda devem ser fixados ao equipamento através de um mosquetão 71110 do equipamento. É recomendável utilizar um engate frontal no arnés. Durante a utilização, a seta do antiqueda móvel deve estar sempre a apontar para cima e o olhal da corda indicado pela seta ligado a um ponto de ancoragem.

INSTRUÇÕES GERAIS: 1. Verifique sempre o equipamento antes de o utilizar para detecção de eventuais danos ou defeitos no mecanismo.

2. Em caso de dúvidas sobre o estado do equipamento ou se este já tiver servido para parar uma queda, deve ser obrigatoriamente substituído e retirado de circulação.

COMPATIBILIDADE: Para otimizar a protecção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar a cinta com botas/luvas/capacetes de protecção/capacetes anti-ruído adaptados. Neste caso, antes de praticar a actividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de protecção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antiqueda em conformidade com a norma EN 363:1993 ou de um sistema de fixação em conformidade com a norma EN 358:1999, em combinação com amortecedores de energia em conformidade com a norma EN 355:2002 ou em combinação com um antiqueda em conformidade com a norma EN 353:2002 e EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e afastado de ambientes básicos ou ácidos. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrar repetidamente a corda de fixação e opte por pendurá-la, mantendo-o na vertical.

LIMPEZA: Em caso de vestígios de sujidade, utilize um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Para uma limpeza intensiva, mergulhe a corda em água a uma temperatura entre 30° e 60 °C com um detergente neutro (pH +7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C.

REPARAÇÃO: Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Se tal acontecer, o elemento com defeito deve ser substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. Não é permitido reparar, adicionar elementos nem alterar o produto. Só a corda pode ser substituída pelos artigos 71214 ou 71216.

TEMPO DE VIDA ÚTIL DA CORDA DE FIXAÇÃO: O tempo de vida médio do equipamento pode atingir 10 anos, mas deve obrigatoriamente ser efectuada uma inspecção antes de cada utilização. O tempo de vida útil do produto depende sobretudo das condições de utilização.

MARCAÇÃO: Esquema S1: 1- Referência do produto; 2- Marca do fornecedor; 3- Logótipo CE; 4- N.º do organismo notificado que realiza o controlo da produção; 5- N.º da norma; 6- Ano de produção; 7- N.º de lote; 8- N.º de série; 9- Consulte o folheto

Esquema S2: 1- Seta de indicação da direcção; 2- Diâmetro da corda; 3- «Utilize apenas a corda adaptada»; 4- Referência do produto (comprimento da corda) e produto assimilado; 5- Logótipo CE e n.º do organismo notificado; 6- Designação do fabricante; 7- Norma associada; 8- Consulte o folheto.

FICHA DE VERIFICAÇÃO: É recomendável solicitar a inspecção e o controlo do equipamento por parte de uma pessoa qualificada para detectar danos ou falhas sempre que for necessário, mas pelo menos uma vez por ano, pois a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. Em caso de detecção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. Deve também ser controlada a legibilidade das marcas. As observações devem ser inscritas num documento baseado no exemplo da caixa abaixo e anexadas ao equipamento.

SERVICO E RELATORIO DE INSPECÇÃO

Data	Comentários	Nome do revisor	Assinatura
------	-------------	-----------------	------------

IDENTIFICAÇÃO: é essencial conservar um cartão de identificação com cada elemento do sistema, contendo as seguintes informações:

1. Tipo de equipamento e modelo	6. Data da 1.ª utilização
2. Fabricante/Fornecedor	7. Nome do utilizador
3. Marca de identificação	8. Data e detalhes de cada revisão periódica
4. Ano de fabrico	9. Nome e assinatura de cada revisor
5. Data de aquisição	10. Data da próxima revisão periódica
	11. Outras informações consideradas necessárias

Organismo de certificação: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Organismo notificado de controlo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo notificado n.º 0598)

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a EUROPROTECTION.

PL **Zaleca się, aby użytkownik przechowywał dokumentację instrukcji użytkownika przez cały okres użytkowania produktu.**

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. Wykonany ze stali na elastycznej linie mocowania i powlekany poliamidem wózek do autoasekuracji ma za zadanie minimalizowanie zagrożeń i/lub zabezpieczenia przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Użytkownik może się przesuwać w górę i w dół bez użycia rąk. Należy jednak wiedzieć, że żaden sprzęt ŚOI nie zapewnia pełnego zabezpieczenia i zawsze musi być ostrożnie używany podczas ryzykownych działań. Cała długość podsystemu z absorberem energii i lonżą, sporządzone końcówki i złącza nie mogą być dłuższe niż 2 metry. W systemie autoasekuracji można używać uprząży jako jednego elementu.

Niezawodny punkt mocowania musi być zgodny ze specyfikacjami normy EN795:1996. Przed i podczas użytkowania produktu ważne jest uwzględnienie planu ratunkowego w celu zapewnienia jak najbezpieczniejszych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, czy użytkownik ma minimalną ilość miejsca pod stopami, aby uniknąć uderzenia o ziemię w przypadku upadku. Ponadto należy się upewnić, czy między użytkownikiem a ziemią nie ma przeszkód, aby uniknąć kolizji w przypadku upadku.

DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA: sprzęt ma certyfikat zgodności z normą EN353-2:2002. Średnica liny wynosi 12mm przy linie o długości 10 m (71353) lub 20 m (71354). Oryginalną linę można zastąpić wyłącznie produktami o numerach katalogowych 71212 i 71213. Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika na końcu liny powinna wynosić co najmniej 2 m. Deklaracja zgodności zamieszczone jest na stronie internetowej, patrz: **.

OSTRZEŻENIE: zawieszenie ciała w powietrzu może powodować przejściową utratę świadomości (zamroczenie) z powodu zawieszenia w pozycji pionowej. Zamroczenie może być pochodzenia żylnego, sercowego, neurologicznego lub metabolicznego. W celu zmniejszenia ryzyka użytkownik musi mieć dobry stan zdrowia, nie przyjmować leków zmieniających metabolizm i podczas pozostawania w zawieszaniu musi zachować spokój.

OGRANICZENIA: 1. Sprzęt musi być osobistą własnością użytkownika. Użytkownik musi być sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zadbać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przeszkolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnemu przełożonemu. Nie należy używać sprzętu w sposób przekraczający jego ograniczenia i musi być używany wyłącznie w normalnych warunkach.

2. Siła oporu punktu mocowania musi być większa niż 12 kN a sam punkt mocowania musi się znajdować ponad głową użytkownika. Punkt mocowania musi spełniać wymogi normy EN795.

3. Urządzenia nie należy używać w środowisko o dużej kwasowości lub zasadowości. Warunki atmosferyczne (słońce, zimno, wilgotność) mogą spowodować przedwczesne zużycie sprzętu.

Nigdy nie należy używać sprzętu w miejscach występowania ostrych krawędzi i unikać bliskości odczynników chemicznych.

4. Dla bezpieczeństwa systemu autoasekuracji elementy mocowania lub punkt mocowania zawsze muszą być dobrze umiejscowione, a zadanie musi być tak wykonane, aby zmniejszać zagrożenie upadkiem z wysokości.

ZASTOSOWANIE: Krok 1: połączyć złączkę już połączoną z oczkiem liny do prawidłowego punktu mocowania. **Krok 2:** połączyć złączkę już połączoną z absorberem energii, aby zamocować element A na uprząży pełnej. Użytkownik może przesuwać elementy przyrządu autoasekuracji na linie, popychając ją do góry na elemencie. Podczas użytkowania ruchomy element musi być w swoim położeniu wyjściowym.

Każdy element systemu autoasekuracji musi być połączony z urządzeniem karabinkiem nr. kat. 71110. Zaleca się mocowanie od przodu. Podczas użytkowania strzałka na systemie autoasekuracji musi być zawsze skierowana w niebo, a oczko liny, na które wskazuje strzałka, musi być zapięte w punkcie mocowania.

LINY BEZ ABSORBERA ENERGII NIE WOLNO UŻYWAĆ JAKO SYSTEMU AUTOASEKURACJI

INSTRUKCJE OGÓLNE: 1. Przed użyciem zawsze sprawdzaj sprzęt pod kątem uszkodzeń;

2. W przypadku wątpliwości lub jeśli sprzęt został użyty do zahamowania upadku, natychmiast wymień produkt i wycofaj go z użytku.

ZGODNOŚĆ: W pewnych przypadkach można zwiększyć ochronę stosując odpowiednie buty/rękawice/kaski/ochronniki słuchu. W takim przypadku przed wykonaniem działania związanego z ryzykiem, należy skontaktować się z dostawcą i upewnić się, czy wszystkie produkty ochronne są zgodne i odpowiednie dla danego zastosowania. Produkt ten musi być stosowany w systemach autoasekuracji zgodnych z normą EN363:1993, w połączeniu z systemem autoasekuracji na linie mocowania zgodnej z normą EN353-2:2002, z absorbującą energię lonżą, zgodną z normą EN355:2002 lub z samohamownym systemem autoasekuracji, zgodnym z normą EN360:2002. Należy również zapoznać się instrukcjami dołączonymi do każdego komponentu.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Gdy sprzęt nie jest użytkowany należy go przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur i poza środowiskiem kwasowym bądź zasadowym. Przed schowaniem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie kłaść nic ciężkiego na linie. Jeśli jest to możliwe należy unikać wielokrotnego składania i przechowywać w pozycji pionowej.

CZYSZCZENIE: W przypadku mniejszego zabrudzenia, wytrzeć linę bawełnianą szmatką lub miękką szcztoką. Nie używać środków czyszczących ściierających. Nie używać środków czyszczących na bazie kwasów lub zasad. W celu wykonania dokładnego czyszczenia, należy zanurzyć linę w wodzie o temperaturze od 30°C do 60°C i myć w środku obojętnym zasadowo (pH = 7). Temperatura wody nie może przekraczać 60°C.

NAPRAWA: w przypadku uszkodzenia produktu, nie zapewnij na najlepszego poziomu ochrony i należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa, rozbudowa i modyfikacje są zabronione. Tylko linę można wymieniać na liny o nr kat. 71214 i 71216.

OKRES UŻYTKOWANIA: średni okres użytkowania sprzętu może wynosić 10 lata, ale przed każdym użyciem należy przeprowadzić ogólny przegląd. Okres użyteczności produktu zależy głównie od warunków użytkowania.

OZNAKOWANIE: Patrz schemat S1

1- Dane produktu	5- Nr normy	9- Patrz instrukcja
2- Logo dostawcy	6- Rok produkcji	
3- Logo CE	7 - Nr serii	
4- Nr jednostki notyfikowanej kontrolując produkt	8 - Nr seryjny	

KARTA KONTROLNA: Muszą być przeprowadzane przeglądy okresowe urządzenia, gdyż od jego sprawności i wytrzymałości zależy bezpieczeństwo użytkownika. Zaleca się przeprowadzanie przeglądów okresowych co najmniej co dwanaście miesięcy. Przeglądy okresowe musi wykonywać kompetentna osoba i ściśle zgodnie ze sposobem ustalonym przez dostawcę. W przypadku stwierdzenia istnienia uszkodzeń, urządzenia musi zostać natychmiast wymienione. Podczas przeglądów okresowych zwracać uwagę znaczniki. Jeśli są nieczytelne, urządzenie musi zostać wycofane z użytkowania lub naprawione. Obserwacje muszą być zapisywane w dokumencie dołączonym do urządzenia i zgodnie z przykładem podanym w poniższym polu.

REJESTR OBSŁUGI I PRZEGLĄDÓW

Data	Uwagi	Imię i nazwisko kontrolera	Podpis
------	-------	----------------------------	--------

IDENTYFIKACJA: Zaleca się zachowania karty identyfikacyjnej każdego elementu lub każdego systemu, które zawierają następujące informacje:

1. Typ	7.Data zakupu
2- Oznakowanie identyfikacyjne	8.Data pierwszego użycia
3. Numer identyfikacyjny	9.Imię i nazwisko użytkownika
4. Rok produkcji	10. Uwagi:
5. Data i dane każdego przeglądu okresowego	11.Imię i nazwisko oraz podpis kontrolera
6. Data następnego przeglądu okresowego	12.Inne ważne informacje

Organ notyfikowany: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Organ notyfikowany kontroli produkcji: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organ notyfikowany nr 0598)

Ze względu na bezpieczeństwo użytkowników, karta ta musi być sporządzona w języku ojczystym użytkowników. Jeśli brak jest wersji w języku użytkownika docelowego, należy skontaktować się z [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

NL **Brugeren anbefales at beholde dokumentet med instruktioner til brugeren i hele produktets levetid.**

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOOR U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT: deze stalen mobiele valbeveiliging met polyamide verankeringsteun is ontworpen om risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. De gebruiker kan er verticaal mee bewegen zonder het te moeten verstellen. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De totale lengte van een subsysteem met schokdemper, valkoord, eindpunten en aansluitingen mag niet langer zijn dan 2 m (bijvoorbeeld aansluiting + valkoord + schokdemper + aansluiting). Een harnas voor valbeveiliging is het enige lichaamsgrijpende toestel dat mag worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Voor en tijdens gebruik van het product denkt u best na hoe u een eventuele redding op een zo efficiënt en veilig mogelijke manier uitvoert. Om veiligheidsredenen moet voor elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplaats worden gecontroleerd, zodat hij bij een val de grond niet kan raken. Bovendien mag er geen obstakel zijn in de baan van de val.

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKING: de uitrusting werd gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 353-2:2002. De touwdiameter is 12 mm bij een lengte van 10 m (71353) of 20 m (71354). Enkel de artikelen 71212 & 71213, met een diameter van 12 mm, mogen worden gebruikt als alternatief voor het originele touw. De minimale vrije ruimte onder de gebruiker aan het uiteinde van het touw moet 2 m zijn. De conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website: zie**.

OPGELT: een langdurig opgehangen positie kan tijdelijk bewustzijnsverlies veroorzaken ten gevolge van de verticaal hangende positie. Dit wordt syncope genoemd. De oorzaken van een syncope kunnen vasculair, cardiaal, neurologisch of metabolisch zijn. Om de risico's te beperken, moet u zorgen voor een goede gezondheid en mag u geen middelen innemen die van invloed kunnen zijn op de stofwisseling. Blijf vooral kalm wanneer u zich in opgehangen positie bevindt.

BEPERKINGEN: 1. de uitrusting is uitsluitend eigendom van de gebruiker. Het product mag enkel worden gebruikt door daartoe opgeleide en goed geïnformeerde personen, die medisch voor hun eigen veiligheid kunnen instaan, op noodsituaties kunnen reageren en die een speciale training hebben gehad. Niet opgeleide gebruikers mogen dit product alleen gebruiken onder het directe toezicht van deskundige personen. De uitrusting mag niet buiten haar grenzen of in een situatie anders dan die waarvoor de uitrusting is ontworpen, worden gebruikt. 2. De weerstandskracht van het bevestigingsstoesel moet hoger zijn dan 12 kN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst. Het bevestigingspunt moet in overeenstemming zijn met de specificaties vastgelegd in de norm EN 795. 3. Deze valkoord mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base-,zuur- of corrosiegehalte. Een vroegtijdige slijtage kan het gevolg zijn van de weersomstandigheden (warmte, koude, vocht). Gebruik de uitrusting niet op scherpe randen en houd chemische producten uit de buurt. 4. Het is essentieel voor de veiligheid van een valbeveiligingssysteem dat het toestel of het bevestigingspunt altijd correct wordt geplaatst en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum worden herleid.

GEBRUIKSWIJZE: **Step 1:** bevestig de musketonhaak van het oog van het touw aan het ankerpunt. **Step 2:** bevestig de musketonhaak van de schokdemper aan het bevestigingselement van het harnas. De gebruiker kan de afneembare mobiele valbeveiliging verplaatsen door erop en naar omhoog te drukken. Zorg ervoor dat u de valbeveiliging tijdens gebruik in zijn oorspronkelijke positie zet. Elk element van het valbeveiligingssysteem moet worden vastgemaakt met een musketonhaak 71110 van de uitrusting. Een ophangpunt vooraan het harnas is aanbevolen. Tijdens gebruik moet de pijl op de mobiele valbeveiliging altijd naar boven wijzen en het oog van het touw aangeduid door de pijl die is verbonden met een ankerpunt.

ALGEMENE INSTRUCTIES: 1. Controleer de uitrusting voor elk gebruik om eventuele schade of defecten aan het mechanisme op te sporen.

2. Als u twijfelt over de goede staat van de uitrusting of als ze werd gebruikt bij een val, moet ze meteen worden vervangen en mag ze niet meer opnieuw worden gebruikt.

COMPATIBILITEIT: voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de valkoord te gebruiken in combinatie met aangepaste laarzen, handschoenen, werfhelmen en gehoorbescherming. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker van te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Dit product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingssysteem in overeenstemming met de norm EN 363:1993 of van een systeem voor werkpositionering in overeenstemming met de norm EN 358:1999, in combinatie met schokdempers in overeenstemming met de norm EN 355:2002 of in combinatie met een valbeveiliging in overeenstemming met de norm EN 353:2002 en EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de verschillende onderdelen moeten eveneens worden nageleefd.

OPSLAG EN TRANSPORT: wanneer u de uitrusting niet gebruikt, bewaart u ze op een goed verluchte plaats en uit de buurt van omgevingen met hoge base- of zuurgehaltes. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opsplooi van het bevestigingsstouw en hang het bij voorkeur op in verticale positie.

REINIGING: in geval van kleine viekken gebruikt u een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schuurmiddelen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen met een hoog base- of zuurgehalte. Voor intensief reinigen dompelt u het touw onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH +7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C.

REPARATIE: een beschadigde uitrusting biedt GEEN optimale bescherming. Daarom moet ze meteen worden vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Het herstellen of aanpassen van de onderdelen of het product is niet toegelaten. Enkel het touw mag worden vervangen door artikel 71214 of 71216.

LEVENSDUUR VAN HET BEVESTIGINGSTOUW: de gemiddelde levensduur van de uitrusting is tussen 10 jaar. Voor elk gebruik moet het touw worden gecontroleerd. De levensduur van het product hangt vooral af van de gebruiksomstandigheden.

MARKERING: **schema S1:** 1 - Productreferentie; 2 - Merkteken leverancier; 3 – CE-logo; 4 - Nummer controleorganisme; 5 – Europese Norm; 6 - Productiejaar; 7 - Lotnummer; 8 - Serienummer; 9 - Handleiding.

Schema S2: 1 - Richtingaanwijzer; 2 - Touwdiameter; 3 - "Gebruik enkel het aangepaste touw"; 4 - Productreferentie (touw lengte) en gelijkgesteld product; 5 – CE-logo en erkend organisme; 6 - Fabrikant; 7 - Europese norm; 8 - Handleiding.

CONTROLEKAART: het is aangeraden om de uitrusting wanneer nodig te laten controleren door een bevoegd persoon om enige schade of barsten vast te stellen. Dit moet minstens een keer per jaar omdat de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de goede werking en de weerstand van de uitrusting. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de markeringen moet eveneens worden gecontroleerd. De waarnemingen moeten worden gerapporteerd in een document gebaseerd op onderstaand exemplaar en moet zijn gekoppeld aan de uitrusting.

ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

Datum	Opmerkingen	Naam controleur	Handtekening
-------	-------------	-----------------	--------------

IDENTIFICATIE: het is belangrijk dat u de identificatiekaart van elk onderdeel van het systeem bewaart. Deze kaart bevat onderstaande gegevens:

1. Uitrustingstype en model	6. Datum 1 ^o gebruik
2. Fabrikant / Leverancier	7. Naam gebruiker
3. Identificatieteken	8. Datum en details van elke periodieke evaluatie
4. Productiejaar	9. Naam en handtekening van elke controleur
5. Aankoopdatum	10. Datum volgende periodieke evaluatie
	11. Andere belangrijke informatie

Certificatieorganisme: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Aangemeld controleorganisme: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (erkend organisme onder nummer 0598)

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

LT **Rekomenduojame naudotojai pasilikti naudojimo instrukciją per visą eksploataavimo laikotarpį.**

PRIEŠ NAUDOJANT GAMINĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS. Ši valdoma plieninė kritimo stabdymo sistema ant lanksčių poliimido tvirtinimo diržų yra skirta minimaliai sumažinti pavojus ir (arba) apsaugoti nuo kritimo iš aukštai pavojų. Vartotojas be rankinio reguliavimo gali judėti aukštin ar žemyn. Tačiau svarbu žinoti, kad joks daiktas iš PPE negali suteikti visiškos apsaugos, todėl jį visada reikia naudoti atsargiai rizikinguose darbuose. Visas sistemės ilgis su energijos sugertuvu ir darbiniais saugos diržais, pagamintomis kraštinėmis dalimis ir jungtimis neturėtų viršyti 2 m. Diržai yra vieniintelis elementas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemose.

Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795:1996 standarto technines sąlygas, kad būtų patikimas. Prieš gaminio naudojimą ir jį naudojant svarbu apsparstyti gelbėjimo planą, siekiant optimalių saugos sąlygų. Prieš naudojimą užtikrinkite, kad būtų minimalus tarpas po naudotojo kojomis, kad kritimo atveju neatsitrenktų į žemę. Be to, užtikrinkite, kad nebūtų kliūčių tarp naudotojo ir žemės, jog būtų išvengta susidūrimo kritimo atveju. **EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Įranga yra patvirtinta pagal EN353-2:2002 standartą. 10 m (71353) arba 20 m (71354) ilgio virvės skersmuo yra 12mm. Originalia virvė galima pakeisti tik gaminiams 71212 ir 71213. Tarpas tarp naudotojo kojų virvės gale turi būti ne mažesnis kaip 2 m. Atbilstības deklarācija ir pieejainga tīmekļa vietnē: skatīt **.

ĮSPĖJIMAS: kabant galima trumpai netekti sąmonės dėl vertikalios kabančiosios padėties; tai vadinama sąmonės aptemimu. Sąmonės aptemimas gali būti dėl kraujagyslių, širdies, neurologinių ar medžiagų apykaitos sutrikimų. Kad rizika būtų mažesnė, jūs turite būti geros sveikatos, nevartoti vaistų, galinčių pakeisti medžiagų apykaitą, ir kabant išlikti ramus.

APRIBOJIMAI. 1. Įranga privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui. Įrangos negalima naudoti nepaisant apribojimų ir ją galima naudoti tik normaliomis sąlygomis. 2. Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 12 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795 standarto reikalavimus. 3. Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštinėje arba bazinėje aplinkoje. Dėl klimato sąlygų (saulės spindulių, šalčio, drėgmės) įranga gali anksčiau laiko tapti netinkama naudoti. Niekada nenaudokite įrangos ant aštrių kampų ir stenkitės, kad arti nebūtų cheminių reagentų. 4. Kritimo stabdymo sistemos saugai svarbu, kad tvirtinimo įranga ar tvirtinimo taškas visada būtų tikslioje vietoje ir darbai būtų vykdomi taip, kad minimaliai sumažėtų kritimo pavojus ir kritimo aukštis.

NAUDOJIMAS. 1 veiksmas: prijunkite jungtį, kuri jau prijungta prie virvės auselės, įrengtinam tvirtinimo taško. **2 veiksmas:** prijunkite jungtį, kuri jau prijungtas prie energijos sugertuvo, prie tvirtinimo elemento A ant viso kūno diržų. Vartotojas gali judinti kritimo stabdymo sistemos elementą ant virvės, stumdamas jį aukštin ant elemento. Naudojimo metu užtikrinkite, kad mobilūs elementas būtų pradinėje padėtyje.

Visi kritimo stabdymo sistemos elementai prie įrangos turi būti tvirtinami įrangos karabinu 71110. Rekomenduojamas priekinis tvirtinimas. Naudojimo metu kritimo stabdymo sistemos rodyklė visada turi būti nukreipta aukštin, o virvės kilpelė, į kurią nukreipta rodyklė, turi būti sujungta su tvirtinimo tašku.

VIRVĖS BE ENERGIJOS SUGERTUVO NEGALIMA NAUDOTI KAIP KRITIMO STABDYMO SISTEMOS.

BENDROS INSTRUKCIJOS:

1. Visada prieš naudojimą patikrinkite įrangą, ar ji nepažeista.

2. Jeigu devojate dėl gaminio arba jei įranga buvo naudota kritimui stabdyti, nedelsdami pakeiskite gaminį ir išimkite jį iš apyvaros.

SUDERINAMUMAS. Siekiant optimizuoti apsaugą kai kuriais atvejais virvė gali prireikti naudoti su tinkamais batais / pirštinėmis / šalmu / ausų apsaugos priemonėmis. Šiuo atveju prieš atlikdami rizikingą darbą pasitarkite su savo tiekėju, kad užtikrintumėte, jog visos apsauginės priemonės yra suderinamos ir tinkamos jūsų paskirčiai. Šį gaminį reikia naudoti kritimo stabdymo sistemoje, kuri atitinka EN363:1993 standarto reikalavimus, kartu su kritimo stabdymo sistema ant tvirtinimo diržų, atitinkančių EN353-2:2002 standarto reikalavimus, su energiją sugeriančiais darbiniais saugos diržais, atitinkančiais EN355:2002 standartą, arba su įtraukiamą kritimo stabdymo sistema, kuri atitinka EN360:2002 standarto reikalavimus. Taip pat reikia patikrinti kiekvienos atskiros dalies naudojimo instrukcijas.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Kai nenaudojate, įrangą laikykite gerai vėdinamose patalpose, saugokite nuo ekstremalios temperatūros, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jeigu gaminys drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite. Nedėkite sunkių daiktų ant virvės. Jeigu galima, stenkitės vengti lankstymo ir geriau laikykite vertikaloje padėtyje.

VALYMAS. Jeigu sutepta neadaug, virvę valykite medvilnine šluoste arba minkštu šepetėju. Nenaudokite jokios šveičiamosios medžiagos. Nenaudokite rūgštinųjų arba bazinių ploviklių. Jeigu reikia intensyviai valyti, pamerkite virvę į 30–60 °C temperatūros vandenį ir valykite neutralia priemone (pH = 7). Vandens temperatūra negali viršyti 60°C.

TAISYMAS. Jeigu gaminys pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Gaminio neleidžiama taisyti, papildyti arba modifikuoti. Tik virvė galima pakeisti gaminiams 71214 ir 71216.

NAUDOJIMO TRUKMĖ. Vidutiniškai įrangos naudojimo trukmė gali būti 10 metai, bet prieš kiekvieną naudojimą reikia atlikti bendrą patikrą. Gaminio naudojimo trukmė iš esmės priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

ŽYMĖJIMAS. Žr. S1 schemą

1 – gaminio numeris	5 – standarto numeris	9 – žr. naudojimo instrukcijas
2 – tiekėjo logotipas	6 – pagaminimo metai	
3 – CE logotipas	7 – partijos numeris	
4 – gamybos kontrolė atliekančios notifikuotosios institucijos Nr.	8 – serijos Nr.	

PATIKROS KORTELĖ. Reikia reguliariai tikrinti įrangą, nes vartotojo saugumas priklauso nuo įrangos eksploataavimo savybių ir atsparumo. Rekomenduojama bent kartą per dvyliką mėnesių reguliariai tikrinti įrangą. Reguliariu patikrinimu turi atlikti kompetentingas asmuo, griežtai laikydamasis tiekėjo nurodymų. Pastebėjus tam tikrus defektus, įrangą reikia nedelsiant pakeisti. Žymėjimą reikia kontroliuoti reguliaraus patikrinimo metu. Jeigu jis neįskaitomas, įrangą reikia pašalinti ir pakeisti. Pastabos turi būti pateiktos raštiškai dokumente, susijusiame su įranga, ir pagal toliau lentelėje pateikiamą pavyzdį.

APTARNAVIMO ir PATIKRINIMO ĮRAŠAI

Data	Pastabos	Kontrolieriaus vardas, pavardė	Parašas
------	----------	--------------------------------	---------

IDENTIFIKAVIMAS. Rekomenduojama vesti kiekvieno elemento arba sistemos identifikavimo kortelę, kurioje būtų ši informacija:

1. Tipas	7. Įsigijimo data
2. Identifikavimo žyma	8. Pirmo panaudojimo data
3. Sekimo numeris	9. Vartotojo vardas, pavardė
4. Pagaminimo metai	10. Pastabos:
5. Kiekvieno reguliaraus oatkirninimo data ir duomenys	11. Kontrolieriaus vardas, pavardė ir parašas
6. Kito reguliaraus patikrinimo data	12. Kita susijusi informacija

Notifikuotoji įstaiga: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Gamybos kontrolės notifikuotoji įstaiga: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikuotoji įstaiga Nr. 0598)

Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

LV Iesakām lietotājam saglabāt lietošanas instrukciju dokumentus visu izstrādājuma darbūžu.

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA IZMANTOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET PAR ŠO ierīces identifikācijas sistēmu/vispārējās informācijas pakalpojumu (UIS). Vadāmā tēraudā iemontētā kritiena ierīce, kas ierīkota uz lokanas poliāmida stiprinājuma līnijas, ir projektēta, lai samazinātu draudus un/vai nodrošinātu aizsardzību pret kritienu no augstuma. Lietotājam tā nodrošina pārvietošanas augšupvirzienā vai lejupvirzienā, neveicot manuālu regulēšanu. Tomēr ir būtiski apzināties, ka IAL (individuālie aizsardzības līdzekļi) var garantēt pilnīgu drošību, un tie vienmēr jāizmanto uzmanīgi, ja tiek strādāts riskants darbs. Viss apakšsistēmas garums, ietverot enerģijas pārveidotāju un virvi, ražotās ārkārtējos līdzekļus un savienotājus, nedrīkst būt garāks par 2 m. Drošības josta ir vienīgais elements, kuru var izmantot kritiena apturētāja sistēmā.

Stiprinājuma punktam ir jāatbilst standartā EN795:1996 noteiktajām specifikācijām un tam jābūt drošam. Izstrādājuma izmantošanas laikā un pirms tās ir būtiski apsvērt glābšanas plānu, kura mērķis būtu paredzēt optimālās drošības apstākļus jau sākotnējā posmā. Pirms izmantošanas jāpārliedzinās, ka zem lietotāja kājām ir minimāla atstarpe, lai kritiena gadījumā novērstu viņa atšīšanas pret zemi. Turklāt jāpārliedzinās, vai starp lietotāju un zemi nav šķēršļa, lai kritiena gadījumā novērstu jebkādu triecienu.

IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI Aprīkojums ir apstiprināts atbilstoši standartam EN353-2:2002. Virves diametrs ir 12 mm – 10 m garai virvei (71353) vai 20 m garai virvei (71354). Lai nomaiņitu oriģinālo virvi, var izmantot tikai 71212 un 71213 izstrādājumu. Virves galējā punktā zem lietotāja kājām ir jābūt vismaz 2 m brīvai vietai. Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē: skatīt **.

BRĪDINĀJUMS: Karāšanās piekares pozā var izraisīt išlaicīgu samaņas zudumu, kas ir saistīts ar atrašanos vertikāli piekārtā stāvoklī, ko dēvē par „apzinas aptumšošanās”. „Apzinas aptumšošanās” var būt šāda – vaskulārā, sirdsdarbības, neiroloģiskā un metaboliskā. Lai samazinātu šādu risku, ir jābūt labam veselības stāvoklim, nedrīkst lietot zāles, kas var ietekmēt metabolismu, un ir jābūt mierīgam, karājoties piekares pozā.

IEROBEŽOJUMI 1. Aprīkojumam ir jābūt tā lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam atbilstoši tā medicīniskajam stāvoklim ir jābūt spējīgam rīkoties drošības un avārijas situācijās, kompetentam, jābūt īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par viņu tieša atbildību. Aprīkojumu nedrīkst izmantot, neievērojot tam noteiktos ierobežojumus, un tas ir jāizmanto tikai parastos apstākļos.

2. Stiprinājuma punkta pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 12 kN, un stiprinājuma punkts ir jānovieto tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas. Stiprinājuma punktam jāatbilst standartam EN795.

3. Aprīkojumu nedrīkst izmantot īpaši skābā vai bāziskā vidē. Klimatisko apstākļu dēļ (saules gaisma, aukstums un mitrums) var izraisīties priekšlaicīga nolietošāns. Nekad neizmantojiet aprīkojumu vietās, kurās ir asi leņķi, un novērsiet tā atrašanos ķīmisko reaģentu tuvumā.

4. Kritiena apturēšanas sistēmas drošības garantēšanai ir būtiski, ka stiprinājuma aprīkojums vai stiprinājuma punkts vienmēr tiek precīzi novietots un ka darbs tiek veikts tā, lai līdz minimālām līmenim samazinātu kritiena draudus un krišanas augstumu.

Izmantošana 1. darbība. Pievienojiet pareizajam stiprinājuma punktam savienotāju, kas ir jau pievienots virves cilpiņai. 2. darbība. Pievienojiet piestiprinātajam „A” elementam, kas atrodas uz izpletneida drošības jostas, savienotāju, kas ir jau pievienots enerģijas pārveidotājam. Lietotājs var pa virvi pārvietot kritiena apturēšanas elementu, virzot to uz elementa augšdaļu. Izmantošanas gaitā ir jāpārliedzinās, vai kustīgais elements atrodas tā sākotnējā stāvoklī.

Visiem kritiena apturēšanas sistēmas elementiem jābūt savienotiem ar aprīkojumu, izmantojot aprīkojuma 71110 karabīni. Ir ieteicams priekšdaļas stiprinājumus. Izmantojot kritiena apturēšanas ierīci, tās bultai ir vienmēr jābūt vērstai pret debesīm un virves cilpiņa, kas vērsta pret bultu, jābūt savienotai ar stiprinājuma punktu.

KĀ KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMU NEVAR IZMANTOT VIRVI, KURA NAV APRĪKOTA AR ENERĢIJAS PĀRVEIDOTĀJU.

VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI 1. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet aprīkojumu, lai pamanītu bojājumus.

2. Ja ir jebkādas aizdomas par izstrādājumu vai ja aprīkojums tika izmantots, lai apturētu kritienu, nekavējoties nomainiet izstrādājumu un pārtrauciet tā izmantošanu.

SaderībaLai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos iespējams, izmantojot virvi, ir nepieciešami piemēroti zābaki/cimdi/kivere/austiņas aizsardzībai pret troksni. Šādā gadījumā pirms ar risku saistīta darba veikšanas jākonsultējas ar savu piegādātāju, lai pārliedzinātos, ka drošības izstrādājumi ir saderīgi un piemēroti izmantošanai. Šis izstrādājums ir jāizmanto kritiena apturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363:1993, kā arī kopā ar kritiena apturēšanas ierīci, kas atrodas uz standartam EN363-2:2002 atbilstošās stiprinājuma līnijas, kurai ir enerģijas pārveidotāja standartam EN355:2002 atbilstoša virve, vai ar paceljamu kritiena apturēšanas sistēmu, kas atbilst standartam EN360:2002. Ir jāpārbauda arī katras atsevišķas daļas lietošanas instrukcija.

GLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA Ja aprīkojums netiek izmantots, tas jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra, bāziska un skāba vide. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā nodrošiniet tā pilnīgu izžušānu. Uz virves nedrīkst novietot smagus priekšmetus. Ja iespējams, jānovērš tā atkārtota salocīšana, un vertikāls stāvoklis ir piemērotāks tā glabāšanai.

TĪRĪŠANA Ja ir nelieli netīrumi, virve ir jānoslauka ar kokvilnas drānu vai mīkstu suku. Neizmantojiet nekādu abrazīvu materiālu. Neizmantojiet skābus vai bāziskus mazgāšanas līdzekļus. Intensīvas tīrīšanas gadījumā iegremdējiet virvi ūdenī, kura temperatūra ir no 30 °C līdz 60 °C, un tīriet to, izmantojot neitrālus līdzekļus (pH = 7). Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C.

REMONTS Ja izstrādājumam ir bojājumi, kas negarantē optimālo drošības līmeni, un tāpēc tie ir nekavējoties jānomaina. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Nav atļauta izstrādājuma labošana, papildināšana un pārveidošana. Drīkst nomainīt tikai virvi, nomainot to ar 71214 un 71216 izstrādājumiem.

EKSPLUĀTĀCIJAS LAIKS Parasti aprīkojuma ekspluatācijas laiks var būt 10 gadi, bet pirms katras izmantošanas reizes ir jāveic vispārīga pārbaude. Izstrādājuma ekspluatācijas laiks ir īpaši atkarīgs no tā izmantošanas apstākļiem.

MARĶĒJUMS Skatīt S1. shēmu.

- | | | |
|---|-------------------|--|
| 1. Izstrādājuma raksturojums | 5. Standarta Nr. | 9. Skatīt ierīces identifikācijas sistēmu/vispārējās informācijas pakalpojumu (UIS). |
| 2. Piegādātāja logotips | 6. Ražošanas gads | |
| 3. CE logotips | 7. Partijas Nr. | |
| 4. Nr. pilnvarotajai iestādei, kuru izmanto ražojuma kontroles nolūkā | 8. Sērijas Nr. | |

PĀRBAUDES KARTE Ir jāveic periodiska pārbaude, ņemot vērā to, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma izmantošanas un izturības. Vismaz vienu reizi divpadsmit mēnešos ir ieteicams veikt periodiskas pārbaudes. Periodiskas pārbaudes ir jāveic kompetentām personām, tām stingri ievērojot piegādātāja noteikto pārbaudes norises kārtību. Ja tiek ievēroti jebkādi bojājumi, aprīkojums ir nekavējoties jānomaina. Periodisko pārbauzu gaitā ir jāpārbauda marķējumi. Ja tie nav salasāmi, aprīkojums ir jāznem no ekspluatācijas, un tas jānomaina. Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas attiecas uz aprīkojumu, kā arī ievērojot turpmāk norādītās tabulas paraugu.

Apkopes un pārbauzu žurnāls

Datums	Piezīmes	Pārbaudītāja vārds un uzvārds	Paraksts
--------	----------	-------------------------------	----------

IDENTIFIKĀCIJA It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information:

1. Tips	7. Pirkšanas datums
2. Identifikācijas marķējums	8. Pirmās izmantošanas reizes datums
3. Uzraudzības numurs	9. Lietotāja nosaukums/vārds un uzvārds
4. Ražošanas gads	10. Piezīmes:
5. Katras periodiskas pārbaudes datums un sīka informācija par to	11. Pārbaudītāja vārds un uzvārds un paraksts
6. Nākamās periodiskas pārbaudes datums	12. Cita atbilstoša informācija

Pilnvarotā iestāde: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Pilnvarotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas kontroli: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (pilnvarotās iestādes Nr. 0598)

Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, ka šī lappuse tiek aizpildīta valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdz, sazinieties ar **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

IT Si prega di conservare il Manuale dell'Utente per tutto il ciclo di vita del prodotto.

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI: Questo dispositivo anticaduta mobile in acciaio, con supporto d'ancoraggio in poliamide, è stato progettato per ridurre i rischi e/o garantire una maggiore protezione contro i rischi di cadute da posizioni elevate. Consente all'utente di effettuare i movimenti verticali, senza dover effettuare alcun adattamento. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale è in grado di garantire una protezione totale e che, durante l'esercizio di attività a rischio, deve essere sempre utilizzato con cautela. La lunghezza totale di un sottosistema con assorbitore d'energia includente un cordone, delle estremità lavorate e dei connettori, non deve essere superiore a 2 m (ad esempio, connettore + cordone + assorbitore d'energia + connettore). L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di prensione del corpo che è ammesso utilizzare in un sistema d'arresto delle cadute. Prima e durante l'utilizzo del prodotto, è opportuno valutare il modo in cui effettuare l'eventuale salvataggio in modo efficace e in tutta sicurezza. A titolo di sicurezza, prima di ogni utilizzo del prodotto, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l'utente nel luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi siano impatti con il suolo, nè presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta.

PERFORMANCE E LIMITI D'USO : L'apparecchiatura è stata certificata conforme alla normativa EN 353-2:2002. Il diametro della fune è pari a 12mm, per una lunghezza di 10 m (71353) o 20 m (71354). Quali ulteriori supporti rispetto alla fune originale, è possibile utilizzare solamente gli articoli 71212 e 71213, di diametro pari a 12mm. L'altezza libera minima sotto i piedi dell'utente, all'estremità della fune, deve essere pari a 2 m. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito internet : vedere **.

ATTENZIONE: la manutenzione in sospensione può provocare una perdita di conoscenza momentanea, dovuta alla posizione di sospensione in verticale, denominata sincope. Le causa di una sincope possono essere di tipo vascolare, cardiaco, neurologico e metabolico. Per ridurre i rischi, è necessario che l'utente sia in buona salute, non abbia assunto sostanze che possano alterare il metabolismo, e rimangano calmi durante il mantenimento in sospensione.

LIMITI : 1. L'apparecchiatura è di esclusiva proprietà dell'utente. È opportuno che il prodotto sia utilizzato esclusivamente da persone competenti e formate, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni d'emergenza, che siano specificatamente formate o che l'utente agisca sotto sorveglianza diretta di tali persone. Non utilizzare l'attrezzatura oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quella per cui è preposta.

2. La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 12 kN e il punto d'aggancio deve essere posizionato sopra la testa dell'utente. Il punto d'aggancio deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 795.

3. Non utilizzare questo cordone in ambienti notevolmente basici, acidi o corrosivi. L'attrezzo potrebbe usurarsi prematuramente a causa delle condizioni climatiche (calore, freddo, umidità). Non utilizzare mai l'apparecchio su spigoli vivi, ed evitare di utilizzarlo in prossimità di reagenti chimici.

4. A titolo di sicurezza del sistema d'arresto delle cadute, è essenziale che il dispositivo o il punto d'aggancio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta.

MODALITÀ D'USO: Fase 1: collegare il moschettone agganciato all'anello della fune al punto d'aggancio. Fase 2: collegare il moschettone agganciato all'assorbitore d'energia all'elemento d'aggancio dell'imbracatura. L'utente può spostare il dispositivo anticaduta amovibile premendo nella parte superiore e verso l'alto. Durante l'uso, verificare che il dispositivo anticaduta sia ritornato nella propria posizione originale.

Collegare ogni elemento del sistema anticaduta all'attrezzatura utilizzando un moschettone 71110 dell'attrezzatura. Si raccomanda di effettuare un aggancio anteriore sull'imbracatura. Durante l'uso, la freccia sul dispositivo anticaduta mobile deve sempre essere rivolta verso il cielo e l'anello della fune designato dalla freccia deve essere collegato a un punto d'aggancio.

ISTRUZIONI GENERALI : 1. Verificare sempre l'attrezzatura prima dell'uso, al fine di evidenziare eventuali danni o difetti del meccanismo.

2. In caso di dubbi circa lo stato dell'apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, sostituirla tassativamente e interromperne l'uso.

COMPATIBILITÀ : Per ottimizzare la protezione, potrebbe rendersi necessario, in alcuni casi, utilizzare il cordone unitamente a stivali / guanti / caschi da cantiere / cuffie antirumore appropriati. In questo caso, prima di eseguire il lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, al fine di accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e appropriati al lavoro da eseguire. Si raccomanda di utilizzare questo prodotto nell'ambito di un sistema d'arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 o di un sistema di mantenimento sul lavoro conforme alla normativa EN 358:1999, in abbinamento a degli assorbitori d'energia conformi alla normativa EN 355:2002 o a un dispositivo anticaduta conforme alle normative EN 353:2002 e EN 360:2002. Attenersi anche alle istruzioni d'uso dei singoli componenti.

MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: Qualora non debba essere utilizzato, riporre l'attrezzatura in un ambiente adeguatamente ventilato, a distanza da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, prima di riporlo, lasciarlo asciugare completamente. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare di piegare ripetutamente il cavo d'aggancio. Si consiglia di riporlo appeso in posizione verticale.

PULIZIA: In caso di sporcizia lieve, pulire il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiali abrasivi. Non utilizzare detergenti acidi o basici. Per effettuare una pulizia a fondo, immergere la fune in acqua a temperatura compresa tra 30°C e 60°C e detergente neutro (pH +7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C.

RIPARAZIONE: Se l'attrezzatura è danneggiata, NON potrà garantire un livello di protezione ottimale. In tal caso, si raccomanda di sostituire immediatamente l'elemento difettoso. Non utilizzare mai prodotti difettosi. Non è consentito riparare, aggiungere degli elementi o modificare il prodotto. Solamente la fune è sostituibile con gli articoli 71214 o 71216.

DURATA UTILE DELLA FUNE D'AGGANCIO: la durata utile media dell'attrezzatura può raggiungere 10 anni, ma è tassativo effettuarne l'ispezione prima di ogni utilizzo. La durata utile del prodotto dipende soprattutto dalle condizioni d'uso.

MARCATURA: schema S1: 1- Riferimento del prodotto; 2- Marchio del fornitore; 3- Logo CE; 4- Nr. dell'ente notificato incaricato del controllo della produzione; 5- Nr. della normativa; 6- Anno di produzione; 6- Anno di produzione; 7- Nr. di lotto; 8- Nr. di serie; 9- Fare riferimento alle istruzioni

Schema S2: 1- freccia di direzione; 2- diametro della fune; 3- «Utilizzazione esclusivamente la fune appropriata»; 4- Riferimento prodotto (lunghezza della fune) e prodotto assimilato; 5- Logo CE e nr. dell'ente notificato; 6- Designazione del produttore; 7- Norma associata; 8- Fare riferimento alle istruzioni.

SCHEDA DI VERIFICA: Si raccomanda di far ispezionare e controllare l'apparecchio da una persona competente nell'individuazione di eventuali danni o guasti, secondo necessità, ma almeno a cadenza annuale, poiché la sicurezza dell'utente è connessa al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'attrezzatura. Qualora si notino dei difetti, sostituire immediatamente il prodotto. Verificare anche la leggibilità delle marcature. Eventuali osservazioni devono essere riportate su un documento basato sull'esempio sottostante e associate all'apparecchiatura.

ASSISTENZA E VERBALE D'ISPEZIONE

Data	Commenti	Nome dell'addetto al controllo	Firma
------	----------	--------------------------------	-------

IDENTIFICAZIONE: è essenziale conservare una scheda d'identificazione con ogni elemento del sistema, indicante quanto segue:

1. Tipo di attrezzatura e modello	6.Data del 1° utilizzo
2. Produttore/Fornitore	7.Nome dell'utente
3. Marcatura d'identificazione	8.Data e dettagli di ogni ispezione periodica
4. Anno di produzione	9.Nome e firma di ogni addetto al controllo
5.Data d'acquisto	10.Prossima data d'ispezione periodica
	11.Altre informazioni ritenute necessarie

Ente di certificazione: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)

Ente notificato di controllo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Ente notificato 0598)

A titolo di sicurezza dell'utente, è essenziale che le presenti istruzioni siano redatte nella lingua ufficiale del Paese d'utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.

